

ZEMPLEN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLEN VÁRMEGYÉNEK HIVATALOS LAPJA.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

ELŐFIZETÉS ÁRA:
Egész évre 6 ft.
Félévre 3 ft.
Negyedévre 1 ft 50 kr.
Bérmentellen levelek csak ismert kezektől fogadtatnak el.
Észtrátok nem adhatnak vissza.
Egyes szám ára 15 kr.
A spilttérben minden garmond sor díja 20 kr.

HÍRDETÉS DÍJA
hivatalos hirdetéseknek:
Minden szó után 1 kr.
Azonfelül bélyeg 30 kr.
Kiemelt díszbetűk s körzettel ellátott hirdetésekért termékek szerint minden négyzet centim. után 3 kr. számítatik.
Állandó hirdetéseknek kedvezmény nyújtatik.
Hirdetések és pénzküldemények a kiadóhivatalhoz intézendők.

Nyilatkozat.

A »Zemplén« f. é. jul. 8-án kelt 27. számában, a bodrogközi szolgabírószék helyi kérésében adott nyilatkozatomhoz pótlólag és minden félreértés elkerülése végett ezennel kijelentem, hogy bár nézetem szerint első sorban maga K. Helmezs városa volna hivatva arra, hogy megfelelő helyiségekről, amelyekben úgy a főszolgabíró, mint az adóhivatal célszerűen el volna helyezhető, akár bérlet, akár építés útján gondoskodjék, — mégis, ha ez nem volna elérhető, magam sem látok más expedienst, mint hogy a járás, saját jól felfogott érdekében, némi áldozatot hozzon, s miután a főszolgabíró urnak a járás lakosságához f. évi jun. 19-én intézett felhívását, mely nem volt elég világos, félremagyaráztam, a főszolgabíró urnak szóbeli felvilágosításából azonban arról győződtem meg, hogy itt nem pótdadó emeléséről van szó, hanem egy a pótdadó-kulcs arányában megállapított egyszer s mindenkorra fizetendő önkéntes hozzájárulásról: ez uton kijelentem, miszerint azon esetben, ha K. Helmezs városa a szolgabíró elhelyezését nem fogná eszközölni, a főszolgabíró urnak 3117. sz. felhívásában ajánlott módozatot elfogadhatónak tartom és a magam részéről készvagyok, ha a járás többsége anyagi áldozattal hozzájárul, a perbenyiki körjegyzőséghez tartozó azon községek helyett, amelyeknél közvetlenül érdekelve vagyok, a reálok eső részt elvállalni.

Perbenyik 1894. jul. 13.

Gf. Mailáth József.

A közigazgatási bizottság üléséről.

Vármegyénk közig. bizottsága f. hó 9-én tartotta rendes havi ülését főispánunk öméltsága előlülése mellett.

A közigazgatás menetéről szóló alispáni jelentést, minthogy az alispán még szabadságon volt, törvényszerint való helyettese: Dókus Gyula főjegyző terjesztette elő, — mindenek előtt benső részvétnék adván kifejezést *Bydeshuthy* Sándor közig. biz. tag elhunytá fölött. — Jelentette továbbá, hogy az ujonnan kinevezett vármegyei utmesterek szolgálatba lépésre jelentkezvén, hivatalos esküjüket letették, és hogy *Lászlóffy* László utmester Z.-Butkára, *Kovács* János utmester pedig Tokajba ren-

deltetett. — Szerencsen kolerának látszó három gyanus megbetegedés történt; de nyugodt lehet a közönség, mert mind a három eset gyomorrontásból származott *kolera-nosztrász*-nak bizonyult. — A folytonos esőzésekkel támadt vízáradások a szénatermést annyira megdézsmálták, hogy a gazdák már is érzik a takarmányhiányból származó zavarokat. Fokozza a gazda közönség aggodalmát az a körülmény, hogy a beiszapolt rétekről, kaszálóról és legelőkről leszorult marhaállomány a télre szánt takarmányt fogyasztja. Félni lehet attól is, hogy az átázott, kovászszá vált földben rothadni fog a burgonya, — pedig, kivált a felső vidéken lakó szegény földmives-népnek egyes egyedül, ugyszólván egész évre való táplálékát a burgonya képezi. — Egyes vidékeken az inség bekövetkezése szinte kikerülhetlenné látszik. — így a n.-mihályi járás déli részében fekvő, u. n. *Sárhöz* a folytonos esőzések következtében s később még jégverés miatt is siralmas helyzetbe jutott. Különösen pedig *Kis-Ráska*, *Szalók* és *Hegyi községeknek szegény lakosságát máris inség s nyomor fenyegeti*. Itt gyors és nagyobbmértékű segedelem nyújtására van szükség. — Amerikába május és június hó folyamán kivándoroltak: 64-en, visszajöttek: 100-an.

Az alispáni jelentés fölolvása után főispánunk öméltsága a *Sárhöz népet inséggel fenyegető közállapotra kérte föl a tanácskozók figyelmét*; mire hosszabb eszmecsere után elhatározták, hogy:

a) a kereskedelemügyi kir. ministerhez fordulnak *inséges közmunka engedélyezésért*, és pedig kérik fogják a közgazdasági ministert, hogy az *Abara-Ráska-Szalók-Dubroka* irányában vonuló törvényhatóság utvonat fölönkájának, ugyszintén a *Jesenő-mocsár* közegészségi érdekek parancsolta lecsapolásának inséges közmunkával leendő teljesíthetése céljából nagyobb pénzsegedelmet bocsásson az uti pénztár rendelkezésére;

b) mivel azok az inségesek, kik közmunka teljesítésére képtelenek, külön segedelemben lesznek részvételendők, ezek részére a belügyi kir. ministertől kértek 3000 ftnyi segedelmet,

c) ugyanezeknek pénzbeli segedelemben leendő részvételére céljából káróleletet intéztek a »Jó Szív« egyesülethez, —

d) végül a n.-mihályi járás főszolgabíróját utasították, hogy az inséges helyi bizottságokat haladéktalanul szervezvé, írja és írassa össze névszerint mindazokat, kik az inséggel fenyegetett *Sárhözön* pénzbeli segedelem nyújtására szorul-

Néhány óra csak s a városban senki sem beszélt másról, mint hogy a nagytekintélyű, mindenektől tisztelt, annyaktól irigyelt, a dugszagdag, a nagyhirű és tudományos orvos, a város jobbainak egész értelmiségének képviselőjelöltje, semmi más, mint egy közönséges pénzhamisító.

Még e nap reggelén is mindenki meg volt győződve, hogy azt a nagy vagyont szerencsés és messze igénybe vett gyógyításával szerezte. Sőt keveselték.

— Többje lenne, ha nem volna oly jószívű, minden nemes cél iránt olyan lelkes és bőkezű, meg aztán ha nem élné olyan valódi nagy urí fényben és bőségben.

Már estve mindenki másképp gondolkozott. Jó barátai, kegyeltjei, akik eddig befolyásának melegenél sütkéreztek, elrejtöztek.

— Várjuk el, hogy végződik a dolog.

Irigyei előbujtak oduikból —

— Mondtam én, hogy kuruzslással, gyógyítással ennyi pénzt nem lehet összeharócsolni.

— Nem hittem én soha tudomány nagyságában, szélhámos volt, semmi más.

— Könnyű volt így meggazdagodni. Ki tudja hány éve viszi már ezt az üzletet...

Ellenségei kárörömmel hirdették.

— Tudtuk mi már ezt régen.

— Addig megy a korsó a vizre a mig eltörök.

Nem várták be az igazságszolgáltatás ítéletét. Elitélte mindenki, de nem mentette senki.

A társaskörök, egyesületek, intézetek, amelyeknek elnöke, előkelő tagja volt, siettek kijel-

leni, egyszersmind teygen róluk késedelem nélkül jelentést.*)

Tavarnára *Hadik-Barkóczy* Endre gr., ottani nagybirtokos, csendőrs felállításáért folyamodott, jelezvén, hogy az órs számára lakásul ingyen engedne át megfelelő épületet s adna hozzá kert-helyiséget is. — Az ügyet előkészítő tárgyalás és annak idején újabb előterjesztés végett kiadták a járás főszolgabírójának, illetve az alispánnak. — A községek 1893. évi II. félévi háztartásának megvizsgálásáról szóló főszolgabírói jelentéseket tudomásul vették. — Több körorvosi állomás, dacára annak, hogy a pályázatok ismételve és ismételve meghirdetettek, pályázók hiányában betöltetlen lévén: útasították a járasok főszolgabírói, hogy a vármegye tisztí főorvosa részéről benyújtandó javaslatokat, melyek szerint a betöltetlen orvosi körökben lévő községek a szomszédos és betöltött orvosi körökbe fognak besoroztatni, kellő időben előkészítő tárgyalás alá vegyék és törvényhatósági megkivántató intézkedés végett a t. vármegye bizottságának ez évi szeptemberi közgyűlésére multhatatlanul nyujtsák be.

Máthé Gyula, ev ref. lelkész, azért folyamodott, hogy a Karcsán lévő ós-kori, műregészeti és építészeti szempontokból az egész ország területén pártját ritkító, ma már, fájdalom, aljában erősen megingott templom, mely jelenleg az ev. ref. hitközség imádkozó helyeül szolgál, az ezred-éves nemzeti ünnep alkalmára országos költséggel helyreállítsák. A folyamodást fölterjesztették a vall. és közokt. ügyi kir. ministerhez és kérték, hogy a műemlékek fentartására szolgáló alpból ennek a műtörténelmi becsesl bíró ódon templomnak stilszerű megújításáról gondoskodni méltóztassék.

Az árvaszék, mint mindig, az elmúlt június hó folyamán is igen szép tevékenységi eredményről adott számot. Elintéztek az előadók 6-an és összesen 1862 ügydarabot; és pedig: *Karsa* Ferenc 332, *Spillenbergy* Barna 333, *Pékáry* Gyula 340, *Farkas* Dezső 302, *Póányi* Gyula 333 és *Klimó* Menyhért 222 ügydarabot. Hátrélekkben maradt, illetve irattári előkészítésre várakozott június 30-án együttesen: 343 ügydarab.

A kir. ügyész havi jelentése szerint volt a

*) Megnyugtatóul kiegészíthetjük még az a)–d) alatt mondottakat avval, hogy az árvizektől elborított *Sárhöz* területén szükségessé vált hatósági kárölvételek befejezést nyervén: a károsodás arányához mért földadó-elengedések nem fognak elmaradni. Szerk.

lenten, hogy érdekükben való működését nem tartják megtiszteltetésnek.

A nagy párt, amely bizonynyal képviselővé választotta volna, egyszerre szétrebbent. A vezérek letették a zászlót.

Vetélytársa megválasztását most már bizonyosnk látta. Ő volt, aki öszvegyűjtött, világba szórt minden rágalmat.

— Megaláztam, örökre semmivé tettem!
És az így meghurcolt, megbántott férfi arcán nem mozdult egy vonás.

— Mindent elvettek, mindenki elhagyott!
Semmi baj! Ezek nélkül még megélhetek!

Arra a dacos, erős szívre a világ nem tudott halálos csapást mérni.

Mosolygó arccal akart leánya szobáiba menni.

— Fájna neki, ha tudná meggyaláztatásomat. Fogalma se legyen neki arról, hogy én mit szenvedek. Elmegyünk együtt, hárman, messze, messze. Nem fog ott fájni a szív, ahol nem tudják, hogy milyen becsületes ember voltam!

Egyszerre csak érezte, hogy egy gyöngéd kar átöleli, s megcsendült mögötte az az édes, kedves hang.

— Édes atyám, édes jó atyám!

Az atya leányát az érzelem oly hevével, erejével ölelte kebelére, hogy a gyenge termet majdnem megtörött.

— Te szenvedsz jó apám! Hát nem tudod, hogy van aki téged úgy szeret, jobban mint önön életét?

— Ne hidd gyermekem, nincs semmi bajom!
— Atyám! Nem vagyok már gyermek. Mindent

TÁRCA.

Az örvény szélén.

Elbeszélés.

— A »Zemplén« számára —

Írta: **Zombory Gedő.**

(Folytatás.)

— Megfoghatatlan! Nem tudom ébren vagyok-e vagy álmodom.

A rendőrtisztviselő egészen átváltozott. Modorából eltűnt a tisztelet.

— Az ügy ilyen állásában uram belátja, hogy e bankjegyeket le kell foglalnom. Multjára és állására való tekintettel azonban uraságotat letartóztatás helyett arra kérem fel, hogy szobáit, a melyet titkos rendőrök fognak megfigyelés alatt tartani, addig el ne hagyja, senkit ne fogadjon mig a vizsgálat befejezve s az ítélet kimondva nem lesz.

— Ne tartson semmitől biztos ur! Sem el nem szokom, sem magamat ki nem végzem. Ha önök nem tennék: én kérnék magam ellen szigorú vizsgálatot. Ebben a bolond bankóhítoriában teljesen ártatlan vagyok.

— Szeretem hinni. Ha uraságod ismert jelleme nem nyujtaná nekem ezt a reményt, nem hagynám szabadlábon.

Szólt a rendőrbiztos és távozott.

Egész lényén látszott, hogy ez az eset reá is leverően hatott.

junius havi rablétszám a központi fogházban 131, ebben elítélt 109. A börtönegészségügyi állapot kielégítő. — A minden irányban megnyugtató egészségügyi eredmények *Löcherer Lőrinc dr.* törvényszéki börtönorvos szakavatott, lelkiismeretes és ügybuzgó fáradozását dicsérik.

A vármegyei pénztárforgalmi kimutatások, ugyancsak a központi alapokat megillető községi járulékok hátralekairól szerkesztett könyvkivonatok előterjesztetvén, az illető szakminisiteriumokhoz felküldettek.

Andrássy Sándor gr. közig. biz. tag, az Abarán létesített csikólegelő ügyében intézett interpellációt az alispán helyetteséhez, elmondván, hogy a legelőre bocsátott csikók között, mint azt az utólagosan teljesített hatósági állatorvosi vizsgálat kiderítette, vannak olyanok is, melyek takonykoros istálókából kerültek a legelőre. — *Dókus Gyula*, nagy szakösmerettel és az ügy iránt való tájékozottsággal adott válaszában megnyugtatta interpellálót, hogy az abarai legelőn őrzött csikóállományt imminens veszedelem nem fenyegeti és e tekintetben az érdekelt gazdák nyugodtak lehetnek; evégből gondoskodni fog arról, hogy az állatorvosi szemlejegyzőkönyv teljes megnyugtató kedvéért a „Zemplén” hivatalos részében közzétessék. Jövendőre nézve pedig, hogy hasonló esetekben aggodalomra ok ne szolgáltatassék, intézkedett a közig. bizottság, hogy az ilyen közös legelőre, hajtott ménesek előzetesen hatósági állategészségi vizsgálat alá bocsátandók a legelő-tulajdonos részéről.

Stépan Gabor, közig. biz. tag, a közutakra kiszállított kavics-prizmak hiányossága ügyében interpellált, — az adott válaszból megnyugtatóan vévén tudomásul, hogy az utak adminisztrációjának dolga az alispánra, ellenben azok rendőri felügyelete a járásk főszolgabíráira tartoznak, főispánunk öméltósága fölkerítte *Stépan Gabort*, hogy a járáskelése irányában fekvő közutakat ezután is, ugy adminisztrálás, mint rendőri felügyelet tekintetében figyelemmel kísérje és tapasztalatait a közjó érdekében mindig értékesíteni igyekezzék, — amit a közig. biz. tag úr szívesen meg is ígért.

Beeske Balint, kir. pénzügyigazgató, a műborgyártását és elarusítást szabályozó 1893. XXXIII. t. c. végrehajtása érdekében intézett kérdést az alispán helyetteséhez. — Az országos törvény, ugymond, életbe lépett, de üdvös rendelkezéseinek fogantatása iránt, ha jól tudja, még nem történt semmi a vármegyében. — *Dókus Gyula főjegyző* felelt, hogy az ő tudomása szerint sem igen nyertek még fogantatót a törvényben foglalt büntető határozatok, és pedig azért nem, mert eltekintve attól, hogy ez a törvény csak nemrégiben lépett életbe, konkrét esetek, melyek büntetendők voltak volna, a hatóság tudomására még nem hozták. Egyébként pedig, a törvény szelleme az: hogy ha följelentés nincs, hatósági eljárás sincs. — *Szerveczky Ödön*, közig. biz. tag, a hatósági procedura tekintetében másként vélekedik. Szerinte a közig. hatóságnak országos fontosságú érdekéből folyó kötelessége, hogy a korcsmákat időről-időre és a vendéglősök borait annyiszor-mennyiszor rendőri vizsgálat alá vonják. — Ez a felfogás közhelyes léssel találkozván: az idézett törvény végrehajtása dolgában hasonló szellemű utasítás ment a járásk főszolgabíráihoz, mert a szóban lévő törvény végrehajtása az ő hatóságuk jogköréhez tartozik. — Ugyancsak *Szerveczky Ödön* felszólalása következtében utasították az újhelyi járás főszolgabíráját, hogy azokat az állomásokat, hol az újhelyi bérkocsik az utcákon megrendelésre várakozni szoktak, szorgalmasan dezinficiáltassa.

A tisztii főorvos előterjesztésére utasították a vármegye területén lévő közkórházak igazgató-

tudok, azt is, hogy ártatlan vagy! Látod megcsokolom kezedet. Nem tenném azt, ha tudnám, hogy bünt cselekedett.

A férfi szemeiben örömkönyvek ragyogtak. — Légy nyugodt és erős jó atyám! Ártatlanságodnak ki kell derülni s ekkor az emberek bűnbánóan még jobban fognak szeretni és tisztelni. Igazságos az isten s megbünteti azt, aki téged oly galádul törbe ejtett.

Az orvos arca, amely előbb még a szenvedés közepette is boldogságtól ragyogott, hirtelen elborult, a dac bösz viharja ment át rajta!

— Isten?! Hat ha van, akit ti úgy neveztek, megengedheti-e azt, hogy egy ártatlanly bántalmazzanak? Micsoda világkormányzó az, aki elnéz olyan dolgokat, a milyent itt a földön egy becsület ember megtörténni s büntetetlen el nem turne!

A beszéd folytatását, az indulat e lázas kitörését a leány csókkal fojtotta el atyja ajakán.

— Atyám! atyám! ne vétkezzél! Az Isten jó és bölcs. Ő tudja, hogy miért bocsátotta reánk e megpróbáltatást. Tán evvel akarja sziveinket magához csatolni.

— Így és evvel nem ér célt! szolt gunyos daccal a hitetlen. . .

Az inas lépett be, ezüsttálcán levelet nyújtott át.

Megismerték az irást.

Margit elszorult szívvel, balsejtelmek között törte fel s tartalmát hangosan olvasta.

ságait, hogy a ragadós betegek ápolására alkalmas külön osztályok berendezéséről késedelem nélkül gondoskodjanak. — Továbbá és tekintettel arra, hogy az ázsiai kolera Oroszországban terjed és hazánk határai felé huzódik: a járás- és kororvosok jelenlétét kötelezettségével utasították a közegészségi intézkedések ellenőrzésére. — Tokajban és Tolcsván a differitisznek 4, az újhelyi járásban 1 esete fordult elő. Ugyancsak a szinai járásban egy-két esete volt a hólyagos himlőnek is, ami ellőn a védőoltások folyamatban vannak.

A kir. tanfelügyelő jelentéséből, mely a kir. tanfelügyelőség egykörébe tartozó iskolák évszázó vizsgálatáról szólott, kiemeljük, hogy a *Paulai Szt. Vince* leányai vezetésére bizott s. a. újhelyi felsőbb leányiskolában a vizsgálatok megnyugtató eredménnyel végződtek. — nem így az újhelyi gk. leányiskolában, mely bizony csak igen gyenge eredményt tudott fölmutatni, de kecséget a remény, hogy a jelenlegi lelkész, *Miklóssy Istvánnak*, ügybuzgó érdeklődése ezen a téren is öröndetes sikert fog felmutatni, mar a legközelebbi jövőben. — Főispánunk öméltósága közvetlen tapasztalatokból szólva, elősmeréssel nyilatkozott a n. mihályi és a galszécsi óvóiskolákról, melyek vizsgálatain ő maga is ott volt s ugy talalta, hogy a tótajku leánygyermekek ugy beszélnek az édes hazai nyelvet, mintha csak Szegeden hallaná az ember őket magyarul beszélni.

Nagy figyelemmel hallgatta meg a közig. bizottság *Ferenczy Elek dr.-nak*, a ministertől megbizott iskolalátogatónak, tartalmas és formás jelentését, melyben annak a 17 népiskolának vizsgálati eredményeiről számolt be, mely iskolákat a múlt hónapban látogatott sorra. Nevezetesen elmondta a jelentés, hogy:

L.-Volya község gk. iskolájában, bár évközben többször megszakitást szenvedett a tanítás, az eredmény kielégítő. Dicséri *Dudinszky Elek* ottani gk. lelkész, ki a sajátjából is sokat áldozott az iskola fölépítésének költségeire. (Éljenzés.)

Órmezőn a rk. iskolában május végével befejezték a tanítást; ugyanott a gk. iskolában az eredmény gyenge.

A.-Hrabócson az állami iskola kitünő eredményt mutatott föl.

Possa község gk. iskolája sok kívánnivalót hagy fel.

A.-Körtvélyes rk. iskolájában kitünő eredmény volt konstatalható. A tanítás terén felmutatott szép sikerben érdeme van a tanítón kívül *Mareznék József* lelkésznek és kaplánjának is, kik, mert a tanító egymaga nem győzte, fölvaltva segítettek az iskolába föladott gyermekeket oktatni, nevelni. *Mareznék József* lelkész azonban, hogy az iskolát saját pénzéből építette föl, berendezés tekintetében is folytonosan a sajátjából gondolja. (Éljenzés.)

Lesznán, a gk iskola nem kielé itő.

Rákócson, a gk. iskolában elkelne két tanító is, de mert a hitközségnek nem telik, a derék lelkész, *Dudics János*, maga is tevékeny részt vesz az iskola munkájában. (Éljenzés.) A teljesen tótajku vidék megmagyarosítása terén az iskola küldetést teljesít; az iskolába járt gyermekek mind szépen beszélnek a magyar nyelvet, szép előrehaladást mutattak az ének és testgyakorlás tanulásában is. Az iskola-épület külsejére nézve rongyos, berendezés dolgában pedig nagyon szegényes.

M.-Csemernyén a gk. lelkész, *Andrejczó János*, és a tanító kielégítő eredménnyel kultiválják a magyar nyelv tanítását.

N.-Mihály . . . (a kiváló tanerőkkel dicsekvő, kitünően berendezett állami iskolának példás működése annyira ösmeretes, hogy a jelentést

»Uram!

Engeddje meg, hogy most, midőn neveinket többé ösze nem fűzhetjük: a legnagyobb fájdalommal bár, de hosszabb utra és időre eltávozzam. Remélem, hogy talál utat és módot, hogy azzal az anygallal, akit én most is forrón és igazan szeretek, aki ont atyjának nevezi, és elhatározamat ugy fogja tudatni, amint az neki legkevesebb fájdalmat okoz. Jegygyurujét siromig, mindaddig a míg egyesülhetünk — megtartom.

Szerémy Zoltán.

Minden szó olyan kegyetlen, olyan lealázó. Ez a csapás szíven taláta. Az erős férfi sápadtan egy közel álló karosszékre omlott.

Annak a felhőt gyermekek volt anyyi ereje, hogy atkarolta atyját és megcsókolta annak hideg homlokát.

— Így legjobb az édes atyám!

— Most, a midőn szükséged van egy szerető igaz szívre, ugy sem hagytalak volna el! Itt maradok oldaladnál, s leszek gyermeked, barátod, mindened!

Gondozta, vigasztalta atyját, miat a kinek semmi sem fáj; de a mikor szobájába ért, szívére szoritotta a levelet s ájultan omlott az öreg nő karjaiba.

Az apa pedig vad dühvel kiáltott fel.

— Na Isten, ha vagy! Van e még amit elvégy?! . . .

(Folyt. köv.)

ide vonatkozó részben ki sem hallgatták, hanem, mint alattomban értetődik, kihallgatlanul is megéjleneztek.)

Málcán a rk. és a ref. iskolák május végén már abban hagyták a tanítást. A zsidó iskola még működött akkor, hogy az iskolalátogató ott járt, és pedig dicséretre méltó eredménnyel.

Falkuson a tanítás már szünetelt; mint mondják a gk. tanító hanyag.

Berettőn az ág. ev. iskolába járt gyermekek magyarul éppen semmit és egyébként sem sokat tudnak.

Vásárhely iskoláiban szép eredménnyel tanították a magyar nyelvet. A felekezeti lelkészek és tanítók egymással versenyeznek, ki bir szebb eredményt produkálni az iskolában és az iskolán kívül a magyaros kultúra terjesztésében (Éljenzés.)

A tartalmas és szép jelentés így végzi előadnivalóit: „Többnyire teljesen tót nyelvű felekezeti iskolákat látogattam meg, és éppen a magyar nyelvben többnyire oly meglepő jó eredményt és öröndetes haladást találtam, hogy az *ismét újabb fényes bizonyítéka a nagymihályi járás római és görög katolikus papsága dicséretre méltó hazafiságának és buzgalmanak.* — Főispánunk öméltósága indítványára, mindazoknak a lelkészeknek, s tanítóknak kik az imént hallott jelentés szerint a nemzeti kultúra terjesztése körül magukat elősmerésre érdemesítették, — nem különben *Ferenczy Elek dr.-nak*, mint az iskola látogatókban vele együtt fáradozó vizitátor-társainak, is, u. m. *Dudinszky Elek, Füzesséry Tamás, Kazinczy Artur* és *Stépan Gáber* uraknak ügybuzgó és hazafias fáradozásaikért a közig. bizottság köszönetet mondott, — az egyházi főhatóságokhoz pedig, hogy ott, ahol hiányok vannak, azok megszüntetése érdekében intézkedjenek, megkereséseket intézett a közig. bizottság.

Bemutatta még a kir. tanfelügyelő *Kalóczky István*, mádi lakos, iskolalátogatónak jelentését is, mely szerint *M.-Zombor* és *Bekecs* községek iskolái a legnyomorultabb állapotban vannak. *Mád* iskolái minden tekintetben rendben. — *Vladár Emil* közig. biz. tag, ugy a maga, mint *Pintér István* iskolalátogatótarsa nevében személyesen mutatta be *Varannó, V.-Hosszmező* és *Szaecsur* felekezeti iskoláiról kedvezően szóló jelentését. — Főispán öméltósága ismételtelen is köszönetet mond az iskolalátogatóknak hazafias fáradozásaikért. (Éljenzés.)

A *battyáni* rk. iskola ujjáépítésére 200 fnyi segédelmet szavaztak meg a közmiv. vármegyei alapból. — *K.-Azar, Málcza* és *Szalók* községek részére pedig állami elemi iskolák adományozását véleményezte a közig. bizottság. — Végül fölemlítjük ennél a szaknál, amint a vall. és közköz. m. kir. miniszter egyik leiratának felolvasásából megértettük, hogy ezentul állami kisdévodókat csakis oly helyeken fog létesíteni, ahol már állami elemi iskolák léteznek.

Az államépítészeti hivatal képviselőjében *Moldoványi Béla*, kir. mérnök, terjesztette elő jun. havi szakjelentést, melyből kiemeljük, hogy az *Üblya* és a *Dubrava* völgyekben lefolyt máj. 26-iki felhőszakadás forma zápor az elsodort, vagy megtongált mütárgyakban közel 5000 ftra rugó kart okozott. Ezenkívül a jun. 17-én ismétlődött hatalmas zápor a nagy költséggel és fáradsággal készült koskóczi partbiztosítást elseperte és a Laborcz folyón épült mütárgyakban is kisebb-nagyobb rongálásokat tett. — Az évi utentartás munkálatai szépen haladtak előre, sőt közel járnak a teljes befejezéshez. — *Bély* községnek halasztást adtak, hogy 1893 és 1894-re utakelésért 400 ftra felszaporodott adósságot az évi nov. hó 30 aig törleszthesse.

A kir. pénzügyigazgató jelentéséből kiveszszük, hogy jun. hó folyaman beszállítottak egyenes adóra: 27,447 ft 60 krt (most többet, mint a múlt évben ilyenkor 4545 ft 53 krral) kint lévő hátralek: 291,666 ft 38 kr; — hadmentességi díjra befizettetett 204 ft 31 kr. hátralekban van: 61,674 ft 56 kr.

Mindezek folytán a d. e. 9-kor kezdődött ülés déltajban, főispánunk öméltósága megéjlenzésével ért véget.

Vármegyei ügyek.

A miniszter köszönete. A vallás- és közoktatásügyi miniszter *Hádk-Barkóczy Andre gr.* tavarnai nagybirtokosnak, a ki a varannai államilag segélyezett községi iskola céljaira közel 5000 forintot adományozott, — továbbá a varannai takarékpénztár igazgatóságának, az ottani elemi iskola, kisdévodó és ipariskola céljaira, évek óta felajánlott 60, 50 és 25 forint évi adományaiért, — végül *Vladár Emil* klazáni nagybirtokosnak, a varannai kisdévodó alaptökéjének gyarapításáért őszinte elismerését és köszönetét nyilváníttotta.

Az utadófelszólalások elintézésére alakított vármegyei küldöttség, *Dókus Gyula* főjegyző előlése mellett, *Dókus József* és *Dioszeghy János* küldöttségi tagok jelenlétében f. hó 9-én d. u. ülésezett, — mely alkalommal ellenvetés nélkül hozzájárult a főszámvévo részéről előterjesztett javaslatokhoz és azokat határozati erőre emelte.

Folytatás a mellékleten.

— Ugyanebben az ülésben elvi jelentőségű határozatot is hozott a küldöttség, egy konkrét eset alkalmából kimondván, hogy *ebadó fizetéstől mentesített ebeknek csak az olyanok tekinthetők, amelyek legkevesebb száz darabból álló állatcsoport (nyáj) őrzésénél használtak.*

A Ludovik-Akadémiába küldendő tanulóifjú választását, formahiba és közbevetett fellebbezés alapján megsemmisítette a kir. belügyminister. Így hát új választás lesz, még pedig a f. hó végére, vagy legkésőbb aug. hó 10 ére egybehívandó rendkívüli vármegyei közgyűlésen.

A trepez-kelcsei vámos hid, melyet az *On-dava* völgyében a mult évi arviz elsöpört, helyreállítván, a vonatkozó számadások e napokban kerültek felülvizsgálat alá. Érdekelni fogja a közönséget, hogy a házilagossal kezeletlen épített műtárgy, mely még erősebb és nagyobb, mint volt az elpusztult régi hid, összesen 6368 ft 93 krba került, tehát 1076 ft 12 krnyi megtakarítással épült föl. A gyönyörű hid acsmunkáját *Zombory János*, ujhelyi lakos, jónévű acsmester végezte.

Segédlelkészek törvényhatósági utódja. A kereskedelemügyi kir. minister egy konkrét eset alkalmából Zemplén vármegye közg. bizottságához intézett leiratában kimondotta, hogy *azok a segédlelkészek, kik évközlésben más törvényhatóság területére helyeztetnek át, a terükre a közigazgatási éven kivett utadót, tekintettel a tartozás csekély összegére, az új állomáshelyre költözésük előtt egyszerűen és azon vármegyei utalappénztár javára kötelesek lefizetni, amelynek részére az utadó kivétel volt.*

Hírek az országból.

A zágári érsek, *Posilovics*, e napokban foglalta el érseki széki nagy ünnepességgel.

Láng Lajos dr., a Pozsony-városi ág. ev. egyház felügyelője, e napokban foglalta el ünnepiesen felügyelői széki. Székfoglaló beszédéből ide ígátjuk a következő szép részletet: *»Az egyházi élet mellett főleg az iskolában nyissunk minél szélesebb tét a magyar nyelvnek, mert a történelem után a nyelv a legerősebb kötelék, mely egy állam polgárait egymáshoz fűzi; a nyelv szóban és írásban, a mennyiben közös érzelmeket fakaszt és közös emlékeket tart ébren; a nyelv, a melyben legerősebb fegyvereinket kovácsoljuk; a nyelv ama kincstár, melyben bölcsseink legmagasztosabb gondolatait és költőink legnemesebb érzelmeit, melyek a hazai földben sarjadztak, megőrizték. A magyar nyelvterületet szélesíteni, az állam polgárait közös eszmékkel és érzelmeikkel, egymáshoz közelebb hozni és ez által a magyar államot magát megerősíteni protestáns egyházunknak egyik legszentebb feladata. ...*

Xántus János, az európai híru magyar tudós, a nemzeti múzeum néprajzi osztályának öre, megörült. A kiváló tudósnak ez a szomorú sorsa bizonyonyal őszinte részvétet fog kelteni mindenfelé.

Hírek a nagyvilágból.

Ófelsége a király a galíciai országos kiállítás megtekintésére szeptember 7 én Lembergbe utazik.

A királyi pár Dél-Tirolban üdült pár hétig. Ófelsége a király már visszautazott *Ischl*-be. Királynénk ófelsége még Tirolban marad a jövő hét végéig s akkor kíséretével együtt ő is *Ischl*-be költözködik.

Kossuth Ferenc, ki most Turinban időzik, még július hó folyamán visszatér Magyarországra és véglegesen Budapesten fog letelepedni.

Amerikában zendülés van. A legszabadabb államban, Csikágóban, vagy 100,000 főnyi munkás, mert munkabéruket keveselték, munkaadóiknak, a vasut-vállalatoknak fölmondották a szolgálatot. A zendülés már a forradalom, sőt a polgárháború jellegét kezd magára öltetni. Ezért a köztársaság elnöke az kihirdette ostromállapotot, az állami törvények érvényét felfüggesztette és a lázadók ellen mozgósította az állam haderejét.

A kolera Lembergben telegrafálják, hogy a kolera ugy Galiciában, mint Bukovinában határozottan csökkent. Szt.-Péterváron (június 30-tól július 7-ig) 141-en betegedtek meg és 52-en haltak el kolerában.

Konstantinápolyban nagy földrengés volt július 10-én. Több mineret, mecset és lakóház összedőlt. A halottak és sebesültek számát eddig nem tudták megállapítani. A lakosság rémülete leirhatatlan.

Különfélék.

(Személyi hírek.) *Matolai Etele* alispán Marienbádból hazakeresztén, f. hó 11-én átvette a vármegyei közügyek intézését. — *Bolla Kálmán* tábornok, a kassai III. honvédkerület parancsnoka, e hó 12-én Ujhelyben járt és megvizsgálta az it-

ten állomásozó honvédszázalóját. — *Ormándy Miklós* dr., a kegyesrendiek ujhelyi társházának feje és a főgimn. igazgatója, mint az ujhelyi társház követe Budapestre utazott, hogy a rend káptalani nagygyűlésén megbízó rendtársait képviselje. Az igazgatót jul. 15-től aug. 5-ig terjedő távollétének ideje alatt *Bauer Lévárd* piarista-tanár fogja helyettesíteni.

(Áthelyezés.) *Follák Lajos* felügyelő, forgalmi főnök, Ujhelyből a kolozsvári üzletvezetőség központjába helyeztetett és a forgalmi és kereskedelmi osztály vezetésével megbízott. Helyére *Tarri Károly* főellenőr, győri forgalmifőnök nevezetett ki.

(Városi ügyek.) Ujhely város képviselő-testületének legutóbb tartott közgyűlésén több közérdekű ügy nyert elintéztést. Közvetteszük a következőket: *Bydeskuthy Sándor* elhunyt képviselő testületi tag és számvizsgáló közgyűlési elnök emlékeit jegyzőkönyvben megörökítették. — A városi számvizsgáló közgyűlés határidejűl f. hó 21-ének d. u. 3. óráját kitűzték. — A város tulajdonát képező szántóföld, rét, legelő és parlagszölő beérbeadása tárgyában felvett jegyzőkönyvekben foglalt jogügyeket jóváhagyattak. — Az igazoló-választmány jegyzőjének előterjesztése alapján a községi választók 1895. évi névjegyzékének összeállítására *Hornay Béla* dr. elnöke alatt *Felenek Adám* és *Schön Sándor* képv. test. tagok küldettek ki. — A szőlők ujji telepitése tárgyában kiküldött bizottság előterjesztése következtében elhatározták, hogy a szőlővesszőkről kiállított elismervényeket bekebelező záradékkal látatják el, a bekebelezést azonban csak akkor fogatosítják, ha a város elüljárósága annak szükségét látja. Ebből az alkalomból utasította a képviselőtestület az elüljáróságot, hogy az 1895. évre előjegyzett szőlővesszők kiszolgáltatása iránt a földmivelésügyi kir. ministerhez feliratot intézzen, és a város határában ujji telepitett szőlőhegyek állásáról minden év október havában jelentést tegyen. — *Fejes István* nak azt a jelentését, hogy az egykor *Kossuth* Lajos nagy hazánkia lakásul szolgált s jelenleg a jelentéstevőnek tulajdonát képező ház emléktáblával leendő megjelöltetésébe hazafias készséggel beleegyeznek, kiadták a *Kossuth*-szobor-bizottságnak. — *Uffalussy* Endre főbíró bemutatta a Hajnal-és Kis-Uj-utak kikövezése tárgyában fölvert jegyzőkönyvet. Visszaadták a főbírónak avégből, hogy a hozzájárulás arányait határozatokkal állapítsa meg, s egyidejűleg utasították a város mérnökét, hogy az említett utcák kikövezésére vonatkozó tervet és költségvetést készítse el és mutassa be. — A városi utcaseprők és lámpagyújtók havi fizetését 1—1 ftal felemelték. A III ad osztályu keresetadó folyó évi tárgyalásaihoz bizalmi férfiakul *Csáko Imre* és *Csoltó Imre* városi tanácsosokat küldötték ki.

(Egészségügyi óvintézkedések.) Hogy a kánkulai hőség beköszöntött s a kolera hírek a közelből szárnyalnak felénk: a közigazgatási hatóság Ujhelyben jó eleve igyekszik megtenni és tétetni mindazokat az intézkedéseket, melyek közegészség-rendőri tekintetben a közegészség, rend, s a tisztaság elérése tekintetében szükségesnek mutatkoznak. Így, a közfogyasztásra szánt élelmi szerek, italok, gyümölcs, mézarszárak, hentesboltok, korcsmák és vendéglők szigorú orvos-rendőri felügyelet és ellenőrzés alatt állanak; a piacokat, utcákat naponként öntözik és seprik. Gondoskodtak továbbá a közhelyek kloákáinak, csatornáinak, bérkocsi-állomáshelynek gyakori fertőtlenítéséről; az udvarok tisztántartása, szemet- és trágyadombok kitakarítása ugyancsak szigoruan a közönség közelettségévé tétetett és a hol a rendőri szemlék e tekintetben mulasztást vagy hanyagságot tapasztalának, az illetők szigorú megbüntetésére nem fog elmaradni. Ezeknek az üdvös és helyes dolgoknak felemlítése után, egy két olyan körülményre hívjuk fel az intéző körök figyelmét, melyek minden buzgósságos igyekezeten kifognak és nagyban megnehezítik, sőt megakasztják, a hatóság és rendőrség feladatát. Ezek közül első sorban az udvarokban összegyűlt szemetrakás az, aminek rendszeres kihordása, a közönség részéről a legjobb akarat mellett sem teljesíthető, és pedig annál az egyes egyedüli oknál fogva, mert a kitakarításra fuvar, vagy általában nem áll, vagy pedig akkor, a mikor kell, drága pénzért is alig áll a közönség rendelkezésére. Ugy tudjuk, hogy a városi orvos és rendőrtanácsos, a szeméthordásnak vállalat utján való kiadása, vagy a város által e célra tartandó fuvarokkal való rendszeres kihordatása tárgyában már évvel ezelőtt előterjesztést tettek a képviselőtestülethez és akkoriban egy e célból kiküldött bizottság már kész szabályrendelet-tervezetet is készített, mely azonban hogy a képviselő-testület melyik bizottságánál rekedt meg, nem tudjuk. Másodsorban felhívjuk az intézők figyelmét a Széchényi-tér egy részére, a hol a szennyviz, szappanlé mosadék stb. a Takarékpénztár, Róth Izrael, Csaszlószy János, a Népbank és Bolgáry András épületeinek udvaráról két felé oszolva, a róm. kat. templom előtt elve-

zető gyalogjárón és a kis park mentén a vármegyei közkut felé folyik, állandóan bűzhödté téven ott a levegőt. Kérdjük, most, mikor a kanális-építésben benne vagyunk, hogy ezeken a szégyen-teljes, nem egy nagy vármegyei székvarosának főutcájára nem való, hanem falun is botrányos állapotot mi módon és mikor szándékoznak a »paires«-ek segíteni? Ha majd az országos közegészségügyi felügyelő hozzánk megint ellátogat, kérjük a vármegyei tiszti főorvos urat, hogy ezeket a helyeket mutassa meg neki. Ezuttal még sok sok abnormis állapotnak elsorolásába a terünk kimért voltánál fogva nem bocsátkozhatunk ugyan, azonban a pedáns ellenőrzés feladatának teljesítésében nem fogunk késni; és nem fogunk késni a közegészségi tekintetekkel ellentétben álló dolgok apostrofálásával sem, kérve, követelve, azok gyökeres megváltoztatását.

(Halálozás.) Nagy részvétet és őszinte sajnálatot keltett Szerencsen és mindenütt hol ismerték, egy kedves fiatal asszonynak váratlan elhalálása. — *Rochlits* Dezsőné, született *Rács* Ilona urnő, alig 26 éves korában, Budapesten orvosi műtét következtében ethunt. Boldog családi élettől megfosztott férje, ki Szerencsen virágzó kereskedés tulajdonosa, ugyszintén két kis gyermeke siratja a szerető hitvesnek és édes anyának oly váratlanul történt elvesztését. — *Mattyasovszky* Kálmán ujhelyi kir. törvényszéki bíró, tisztelt barátunk, kedves sógor-nőjét, felesége és *Rdez* Ernő tokaji aljárásbíry pedig édes testvérét gyászolja az elhunytban. — Temetése f. hó 10-én ment végbe. Holttestét Budapesten a Farkas-réti temetőben helyezték örök nyugalomra.

(Nyáreji zivatarok.) Ilyen természeti különösségekben is volt részünk egymásután kétszer is, most csütörtökre, meg péntek reggelre viradva. De mind ennél különösebb, hogy jul. 12-ének éjelen, a viharhordta Garabonciás nyomában, az északi égboltozaton élénk színpompájú szivárványragyogott!

(Esküvő.) Kedden, folyó hó 10-én, esküdött örök hűséget *Weiss* Emil helybeli óras iparos *Landesman* Jakab kedves leányának, *Szeréudnak*. Hogy Landesman Jakab milyen közszereteten álló tisztviselője a helybeli »st.-quo« izr. hitközségnek, bizonyítja ez az esküvő is, mely olyan nagy sokaságot vonzott az esküvő színhelyére, a minő itt Ujhelyben szinte eseményszámba megy. A »st.-quo« izr. hitközség díszes templomának udvara, hol a baldachin volt felállítva, szorongásig megtelt és a hitközség előkelőségét nők és férfiak teljes számban képviselték. Az eskütét *Weiss* Kálmán helybeli főbíry végezte, utána *Eibuschütz* kántor énekkarával adott elő fenkölt szellemű dicsőítő és áldó énekeket. — Az esküvőt a *Magyar Király* termében 300 teritékű lukullusi lakoma követte, melyre, a kiterjedt rokokó lakomán kívül, nagyobbára a hitközség előkelősége volt hivatalos. A lakoma alatt több mint 40 üdvözlő telegram érkezett. Lakoma után az ifjúsághoz tartozók (később a társaság öregebbjei is) táncra perdültek, és a nap már jó font járt az égen, mikor a mulatozó vendégek »..... Reggel rózsám, reggel, Mikor a nap felkel« dalt dudolva, szétszö-lött. Adjon az ég tartós boldogságot az új házaspárnak!

(Póru jár Donzsuan.) Cigányzene mellett mulattak a barátszeresi legények ma egy hete, a *Csillag* hoz címzett korcsmában. Természetesen ital és tánc nélkül nem ment e mulatság és a legényeknek jó része estelélé már alaposan berugva duhajkodott. Ezek közül való volt *Orechovszki* József ifj. is, kinek az a gondolata támadt, hogy a korcsmában szintén velük mulatott *Krajcsi* Györgyné szemrevaló napszamos asszonyt józú álmában a szénával rakott korcsma-padláson meglepi. Éjjeltájban kísérteties nesztelenséggel fel is sompolygott a padlásra, hanem vesztére, mert a tenyeres-talpas menyecske fölébredt a szerelmi ostromra, lármát csapott, úgy hogy közelében alvó férje is fölriadt, aki azután torkon ragadva a tilosban tévedt Donzsuan't ugy elagyabugyálta, hogy mikor kezéből a lármára összecsuóult szomszédok és házbeliel kiszabadították és a rendőrség partfogásába adták, a több súlyos sebből vérző *Orechovszki* már aligséges alig birt hazavánszorogni. A pikáns történetnek folytatása és vége a törvényszék előtt lesz.

(Akasztófa virága.) Csak nem régeben irtuk még ezen a helyen *Imrő* Rudolfnak, az alig 10 éves vásott erkölcsű fiúnak viselt dolgait, aki csókákból a csókánál, mert még azt is elcseni, ami nem fényes. Erről a rovott multu síhederről újságolja most tudósítónk, hogy legutóbb Mikóháza tartózkodott, ahol is nem csekélyebb dolgot mivel, mint hogy egy csürt felgyújtott. Tetten érték, elfogták és átadták a fenyeítő bíróságnak.

(K.-Helmeccz emelkedése.) Már több ízben volt alkalmunk újságolni, hogy K.-Helmecczen nagyobb szabású építkezések vannak terve véve, mik ha megvalósulnak, egyebek közt hivatva lesznek arra is, hogy Helmecczet, mint községet az ő középkori mozdulatlanságából a haladás és a modernebbül építkező magyar alföldi városok utjára terejlék. — Hogy Helmeccz végre-valahára

csakugyan megmozdult és a modern haladás útjára lépett: annak most írott bizonyítéka van előttünk, értjük azt az építési szerződést mely S.-A.-Ujhelyben ez évi júl. hó 9-én egyfelől Mailath József gróf, mint a Bodroghközi Tiszaszabályozó Társulat elnöke, másfelől pedig Török Antal és Schesstauber József építő vállalkozók között kötött 26,564 ft 40 krnyi vállalati összeg erejéig. — A szerződés szerint munkába vétetett és a folyó évi nov. 30-ig készen is lesz az igazgatósági új épület, (11,206 ft 25 kr költséggel) ezenkívül átépítés alá kerül két régi lakóház, mely új építéssel összeköttetésbe jut az igazgatósági épülettel az 1895. június 30-ig. — Gondoljuk, nincs messze az idő, midőn *Helmeccs* emelkedésétől még a szolgabirosi hivatalos helyiségek és a *Bodroghköz* nyilvános jellegű kórháza építésének bejelentésével is hirt adhatunk olvasóinknak.

(Primicia.) *Vásárhely*ről írják nekünk: *Mihajla* Endre, kassa egyházmegyei áldozó pap, első szent miséjét *Vásárhelyen* f. hó 8-án mutatta be az egek urának. Az ujmisés pap, mint tehetőség ifjú *Vásárhely* nemeskeblű lelkésze, az egész vármegyében közszeretett *Menyus*-bácsinak védő szárnyai alatt növekedett s az első áldozatot is az ő kézvezetése mellett mutatta be. Közreműködtek az egyházi szertartásnál *Zaborovszky* Béla, vásárhelyi káplán, magyar nyelvű és *Sztranyóvszky* József tót nyelvű egyházi beszédekkel, továbbá négy növendék pap. Azt nem is mondom, hogy *Menyus*-bácsi úgy az egyházi mint a világi intelligenciát asztalához hívta, hanem a tósztokról szóló inkább. Az ujmisés pap a római pápára, a királyra és meggyes püspökre emelte poharát, s beszédjére csak annyit lehet kritika képen billemázni, hogy vagy készült vagy nem. Ha készült: megmutatta azt, hogy adott alkalmakra mindig készen tud lenni, ha nem készült: megmutatta azt, hogy pompás szónokai képzettségével bármely alkalomkor is kész és képes szíve érzelmét ékes szavakba önteni. Utána jött a megható jelenet. Az ujmisésre emelte poharát a házigazda: *Menyus*-bácsi. Nem beszélt ő egyébről, csak az önzetlen szeretetről, mondván: »szerezd egyházadat, hazádat, s különösen az elhagyottakat!« Hogy mily hatása volt a megtestesült szeretet beszédének, azt leírni lehetetlen, de fölösleges is. Halás szavakban köszönte meg ezután az ujmisés háziurnak eddig ráhalmozott kegyét. Szólt még több jelenlevőt is, különösen a háziurat, vármegyénk jó *Menyus*-bácsiját életve. F.

(Az agárdi halásztársaság) Agárdon, a *Kati-kert* nevű erdőrezben, tegnapi u. halászat-tal egybekötött táncmulatságot rendezett. A minden ízében remek sikerű mulatságot egyrészt a halászat, másrészt a mulatság kedvéért, később kizuzendó időben ismételni fogják. *Korchma* Menyhért, a halász társaság elnöke, úgy az eszemiszom, mint a hangulatos táncmulatság körül már esti 6 óráig is, midőn a fullajtár módjára Ujhelybe szalasztott tudósítónak a Tisza-partjáról indulnia kellett, halhatatlan érdemeket szerzett.

(Zenekedvelők figyelmébe.) Kezdeknek és haladóknek a zenében, igen szerény feltételek mellett, órákat ad az iskolai nagy szünetidő alatt egy főgimn. tanuló. — Kérdésközlőknek a zenalecke-órákat adó tanuló nevét megmondja a »Zemplén« szerkesztősége.

(Révész Imre) táncitanító több oldalról való felkérés folytán új táncanfolyamot nyit. Első tanfolyamát csak e napokban fejezte be a legnagyobb sikerrel. A t. szülők kéretnek a beiratást mentül előbb teljesíteni, mert az új tanfolyam már ma megnyílik.

(Az ungvári bába-tanintézetben) a legközelebbi őszi tanfolyam kezdődik: szeptember 1-én, végződik 1895. január végén; a téli tanfolyam kezdődik: 1895. február 1-én, végződik június végén. Tudnivalók: 1. Az előadás nyelve magyar. 2. Egy tanfolyamra 30 tanítványnál többet nem vesznek fel. 3. A felvétel a jelentkezés sorrendje szerint történik. Jelentkezni lehet egy hónappal a tanfolyamok megkezdése előtt. 4. A felvételhez szükséges okmányok: a) keresztlevel, b) erkölcsi bizonylat, c) bizonyítása annak, hogy a folyamodó irni-olvasni tud. 5. Kisebb községekbe törekvő növendékek általában tandíjmentesek. 6. Városokba és nagyobb községekbe törekvő növendékek szükegletű egy tanfolyam alatt a következők: a) beiratásért, tan- és vizsgálati díjért 25 ft, b) élelmezésért 5 óra 50 ft, c) felszerelt bábátáskáért 20 ft, d) oklevélre bélyeg 1 ft. Összesen 96 ft. Bővebb utbaigazításokat nyújt: Ungvár, 1894. június hó. *Az ungvári bába-tanintézet igazgatósága.*

(Időjósolat júl. 15-ére.) Meleg, zivatarok, később esapadék, hűvös, hősüllyedés.

Irodalom.

Az egyházközpontok kérdések s azok nyomán támadt országos mozgalom valódi próbaköve lettek a napisajtó elvűségének. Különösen a fővárosi sajtó volt erős kísértésnek kitéve és egyes pártok és szövetségek részéről oriasi összegeket áldoztak, hogy egyes lapokat eredeti irányukból eltérítsenek. Az elveknek e csereberéjéből előnyösen válik ki régi jó hírenek megfelelően, hazánk legnagyobb lapja az »Egyetértés« mely elismerésre méltó önzetlenséggel, fáradságtalan buzgalommal s a legnagyobb erélyvel küzdött és küzd az egyházközpontok kérdések liberális szellemében való megoldása érdekében. Küzd azért, mert ezek az elvek a független-

ségi és 48-as párt egyik főprogramját képezik s az egyetértés nemcsak valja, hanem mindenkor tényleg követi is ezeket az elveket, melyeknek meghamisítását nem tűri. Ha nem így tenné, nem is volna méltó arra, hogy tovább is az ország legelső lapjának tekintessék. Erre a címre az Egyetértés különben is rászolgál nemcsak tartalmának gazdsága és változatossága, hanem annak föltétlen megbízhatósága s ama valódi hazafias szellem által is, amely országosan népszerű, magvas vezércikkait átlengi, melyekről köztudomásu, hogy Magyarország legelső publicistáinak és politikusainak tollából kerülnek ki. Közéledvén az előfizetési időszak, nem mulasztathatjuk el a közönség figyelmét az Egyetértés elvűlár, hazafias megtartására felhívni, azzal a megjegyzéssel, hogy az Egyetértés kiadóhivatala készséggel küld kívánatra mutatványzmatot. Erdekklődők kedvéért még azt is megjegyezzük, hogy az Egyetértés előfizetése negyedévre 5 frt.

Göröngyös utakon cím alatt új francia regény jelent meg a Singer és Wolfner-féle Egyetem Regényárnyék mostant évfolyamába. Tineau Leontól, a modern francia regényíróknak ettől az egyik kiválójától. A nélkül, hogy romantikus volna, de a nélkül is, hogy a naturalistákat vakon követné, *Tineau* igazi regényeket ír, a melyek az olvasó gyönyörködtetésére vannak szánva, nem pedig problémákat fejteget, a melyek fásztják és elkedvetlenítik. De azért alakjai, jellemei olyan tisztán és világosan domborodnak ki, a mint csak az életnek erős megfigyelése és hű ábrázolása mellett lehetséges. A csinos két kötet ára 1 ft.

A lapszerkesztés nehéz, de kellemes mesterség, különösen olyan lapnál, mint a »Képes Családi Lapok« is, hol rendszerint a régebb és újabb költői és írói gárda egymásnak szellemi találkát ad. A július-szeptemberi negyedben Tolnai Lajoson kívül Rudnyánszky Gyula, G. Böttner Julia, K. Kovács Laura, A. Katona Clementin, Monostori Károly, Perjessy Lajos, Feleki Sándor, Dura Máté, Katona Imre, Versényi György Bursicz Ernő és Miskolczy Henrik rövidebb és hosszabb költeményei és elbeszélései gyors sorrendben követik egymást. A »Képes Családi Lapok« előfizetése egész évre 6 ft.

»A magyar büntető törvénykönyv bírálata, erkölcsi szempontból.« Ezen 12 és fél ívre terjedő művet Egy Endre szatmári kir. törv. bíró szerkesztette és a budapesti kir. magyar tudományos egyetem hittani kara által kezelt Horváth-féle alaptól pálya-éjára beadott művek közül a bíráló bizottság kiváló *dicsőrelettel* jutalmazta. A bírálat mindig a keresztény morálból és önzetlen hazafiságból indul ki, másrészt kimutatja azt az irányt, amelyen nemzetünknek haladni és a melyet a magyar büntető törvénykönyvnek tervbe vett javításánál és pótlásánál figyelembe venni nagyon is kívánatos. E mű ridegnek látszó címe dacára nem csupán szakmunka; hanem egyszerű tanulságos, hasznos és élvezetes olvasmány. Megrendelhető Reizer János könyvkereskedő bizományában Szatmáron és kapható minden könyvkereskedésben. Ára 1 ft.

Egyesületi élet.

Nyilvános számadás.

A tőke-terebesi áll. el. iskola folyó 1893/94. tanévi záróvizsgálatai alkalmával magukat kitüntetett tanulók jutalmazására adományoztak és adakoztak: a nm. vall. és közokt. m. kir. minister ur 1 db. könyvet, értéke 3 ft., a galszécsi takaré- és hitelintézet készpénzben 10 ft., Malonyay Ferenc 3 ft., Szaxun Mária 2 ft., Szladek Károly 2 ft., Marikovszky Pál dr. 2 ft., Lázár Géza 2 ft., Szaxun Izidor 2 ft., Hazay Géza 2 ft., özv. Kleber Antalé 1 ft., Obláth Mór dr. 1 ft., Benedek 1 ft., Faid Andor dr. 1 ft., Krayzell Ottó 1 ft., Szalay Béla 1 ft., Duka Albert 1 ft., Rácz János 1 ft., Hajtinger János 1 ft., Bossáczky Vilmos 1 ft., Goldberger Simon 1 ft., Gróttl György 1 ft., Kedzák Géza 1 ft., Auerswald János 1 ft., N. N. 50 kr., a vizsgálati lapok árából felmaradt 47 kr., az Atheneum könyvkiadó társulat árengedménye a könyvek bevásárlásánál 4 ft 20 kr. összesen kiosztandó volt 47 ft 17 kr.*)

Mindazok a nemes szívű adakozók, kik adományokkal a népnevelés és magyar nyelvterjesztés ügyét istáptolták, hazafias áldozatkészségükért fogadják a tanítótestületnek forró köszönetét.

T. Terebes, 1894. júl. 4.**)

Kurucz Vazul, isk. igazgató.

* Mely is, a kezünkél lévő részletes kimutatás tanúsága szerint, az utolsó krajcárig kiosztás alá került. *Szork.*

** Lapunk múlt számából kiszorult, most is csak erősen megrövidítve birtuk közé tenni. *Szork.*

Zemplén-vármegye Monographiája.

Szirmay és egyéb kutatók nyomán szerkesztett két kötetes munka.

Írta: **Kapás Lajos Aurél.**

I. Kötet.

Bevezető fejezet.

„Igazat nem hamisítottam, hamisat nem igazítottam.“

Tindó!

S míg a Keleten ezek történének, a vén Európa ősemberei a kőkorszakot élték; annak is a legelesleg kezdetlegesebb kezdetét. Tehát csak barlangokban laktanak; legfellebb a lombkoronás ősfák alá húzódtak, vagy föld alatti kunyhót tártak — úgy, a hogy — össze s ebben húzódtak meg. Amikor már telepeiket cölöpökre építik, az a kor már régebb, illetve közelebb eső hozzánk.

Élet foglalkozásuk egyedül és kizárólagosan a vadászat és halászat volt.

Lassu századok nem, ezredévek pörögtek le addig, amíg az emberiség oda jutott, ahol ma van.

Tudósok elvitázhatatlan tényként erősítik, hogy a polgárosodás, a miveltég hazája a Kelet. Innen szivárgott ki és át máshová direkt, vagy indirekt uton.

Ha e fokozatos fejlődést figyelemmel kísérjük, bizonyos korszakokat fogunk találni a polgárosodás, illetve a miveltég kifejlesztésében. Ezeket

a korszakokat általánosságban meglévőnek ismerik el a tudósok.

Mi a fejlődés korszakait a maguk nevével nevezvén, az elsőt *barbár*, a másodikat *vadász*, a harmadikat *pásztor* és a negyediket *földmiveltési* korszaknak mondhatjuk.¹¹⁰⁾ Természetes, hogy ezen korszakok között az éles határvonalat meghuzni ép úgy nem sikerül, mint nem sikerülhet egyáltalán mindannál, ami fejlődést mutat.

Hogy miért nevezzük el a fennebbi néven az egyes korszakokat, azt megérteni nem is nehéz. Maga az elnevezés magában hordja a magyarázatot is. A népek átlagos foglalkozása után kapta minden egyes korszak a nevét.

Vegyük a felosztást alapul, és vegyük az *Írás* néhány helyét: vajjon mit olvasunk ki belőle.

*Mózes*¹¹¹⁾ azt mondja, hogy a sátorban a kőknak meg a pásztoroknak az ősapjuk *Jabel Adád* fia volt. Kora 5000 év előtti. Igen ám, de ép ezen időből *Nemród* úgy emlegettetik, mint erős és ügyes vadász;¹¹²⁾ és ugyancsak ebben az időben szerepel *Ezsau*, akiről azt mondja az *Írás*, hogy »ügyes vadász lón és szántóvető ember, míg *Jáhab* csendes férfi lettére sátorokban lakó volt.«¹¹³⁾

Mi világos ebből?

Az, hogy az ötezer év előtti kor emberei — az *Írás* szerint is — már régen tul voltak a barbár életen s előhaladt miveltégekben, rendezett családi élet és társadalomban vadászat, állattenyésztés és földmiveltésből éltek és használták már a réz- és vasszközöket is.¹¹⁴⁾

Menjünk egy lépéssel tovább, hozzánk, korrunkhoz közelebb.

A trójai háboru, ez a történelmi tény, a Kr. előtti 1200. évben volt s bizonyosan tudjuk, hiszen bebizonyított tény, hogy az akkori társadalom emberei nemcsak mivelték voltak, hanem még fényűzésük arra is mutat, hogy jólétben éltek.

Homer,¹¹⁵⁾ aki 800 évvel előzte meg Krisztust, említi, hogy *Thebe* városának száz kapuja volt, a melynek mindegyikéből 200 szekér rohant ki a csatába. Az érc már ekkor javában ismeretes és általánosan használt volt.

Lesley azt mondja, hogy a miveltetés, a polgárosodás a népvándorlás virága. Ő úgy véli, hogy minden egyes korszak kezdetének oka valamely barbár nép behatolása volt. Hogy világosabban szóljak: minden egyes, a fennebb már nevével nevezett, korszak kezdete onnan datálódik, amikor egy-egy barbár törzs, illetve egész nép nyomult a már némi miveltéssel bíró vidékekre.

Ő még egy más föltevést is kockáztat. Föltevésem mondom, mert épenséggel nincs beigazolvva az, amit ő mint következtetést állít.

Szerinte ugyanis: éjszak Európa három különböző emberfajt látott s ezek szerint osztatik föl a *kő-, bronz- és a vaskorszak*. Ugyancsak ő mondja, hogy a messziről bejött bronzemberek az érc használatát, a hulla megégetését és a műipar iránt való fogalmat hozták; a vaskor emberei ellenben a hadviselést képezték s a népek meghódítását eszközölték.¹¹⁶⁾

Hogy a régi kor miveltetéséről tudunk és pedig tudunk annyit, amennyi elegendő az alapos következtetésre: azt a történelem egyik segítő-tudományának, a régészet-tudományának köszönhetjük, mely tudományilag igyekszik megvilágítani a réges-régi kort.

Az embertan (anthropologia) szintén nagy szolgálatot tesz a régi kor megismerésére, amennyiben az ember eredetének és fejlődésének megállapításával foglalkozik.

(Folytatjuk.)

¹¹⁰⁾ Westropp.

¹¹¹⁾ I. könyv, 20 vers.

¹¹²⁾ Mózes, I. könyv, 10 r. I. vers.

¹¹³⁾ U. o. 25. r. 27. vers.

¹¹⁴⁾ Lehoczky: Id. m. I. kötet, 14. lapon.

¹¹⁵⁾ Homer: Iliász.

¹¹⁶⁾ May's Origin and Destiny.

Vármegyei Hivatalos Rész.

12240. sz.

Zemplén-vármegye alispánjától.

A járási 10 főszolgabíróknak.

Az intézvények a járások főszolgabírája útján szokott módon közhírítettni és a vármegye hivatalos lapjában 3 ízben közzétettni rendeltetik. S.-A.-Ujhely 1894. június 27-én

alispán helyett:

1—3 **Dókus Gyula**, főjegyző.

Másolat.

A m. kir. pénzügyministeriumból 46905 sz. Valamennyi megyei és városi törvényhatóságnak. *Az ausztriai értékű 20 krajczáros ezüst váltó pénz és 4 kros réz váltó pénz forgalmon kívül helyesése tárgyában kiadott rendeletemet azzal a felhívással adom ki a vmegye közönségének, hogy a törvényhatóság területén az ott divó szokás szerint azonnal és több ízben hirdettesse ki, hogy az ausztriai 20 kros ezüst váltó pénz és négy kros réz váltó pénz fa magán forgalomban csak 1894. december 31-ig ogadtatnak el, az állampénztáraknál és hivataloknál pedig csak 1895 decem. 31-ig fogadtatnak el, s hogy 1895 decem. 31-ike után ezek az érmek sem névértékükben, sem anyagi értékük*

megtérítése mellett többé sem fizetékpen el nem fogadtatnak, sem át nem váltatnak. Budapest 1894 június 23-án, a pénzügyministerium vezetésével megbízott m. kir. minister helyett: Márfy Agost. államtitkár. A pénzügyministerium vezetésével megbízott m. kir. ministerelnök f. év. jun. 23-án 46993 sz. a. a következő rendeletet adta ki: az ausztriai értékű 30 kros ezüst váltó pénz bevonása tárgyában a korona érték megállapításáról szóló 1893 é. XVII. t. c. 30. §-ában nyert felhatalmazás alapján és a m. kir. pénzügyminister uralra létre jött megegyezés szerint az ausztriai értékű 4 kros rézváltó pénz bevonását a következő módokat szerint rendelem el. 1) Az ausztriai értékű 20 kros ezüst váltó pénz és a 4 kros rézváltó pénz 1895 január 1-ével törvényes fogalmon kívül helyeztetik. Ezek az értékénél fogva magán forgalomban már csak kizárólag 1894. december 31-ikéig fogadandók el, figyelemmel fizetési erejükre névértékben, illetőleg az 1892. é. XVIII. t. c. XVIII. cikkben megállapított fizetési értékben. 2) A jelen rendelet életbe lépté napjától fogva a m. kir. állami pénztárak és hivatalok a náluk meglévő, vagy befolyó ausztriai értékű 20 kros ezüst váltó pénzt és 4 kros rézváltó pénzt többé ki nem adhatják. A m. kir. állami pénztárak és hivatalok azonban ezeket az érmekeket bezárólag 1892 évi december 31-ig tartoznak névértékben, illetőleg az 1892. é. XVIII. t. c. XIII. cikkben megállapított fizetési értékben fizetékpen vagy beváltás végett még pedig az 1892 XVII. t. c. 21 §-a értelmében fizetékpen 5 forint, beváltásként a váltópénztárak korlátlanul elfogadni. Váltó pénztárakként működnek: a m. kir. közp. állampénztár, a budapesti és zágrábi állampénztárak, a debreczei, eszéki, fiúmei, győri, kassai, kolozsvári, nagyszabeni, pozsonyi, szegedi, és temesvári m. kir. adóhivatalok. Ezenkívül fel van hatalmazva minden pénztár, hogy meglévő készletére és saját szükségletére figyelemmel váltásokat eszközöljön. 1892. é. dec. 31-ike után ezeket az érmekeket az állami pénztárak és hivatalok sem névértékben, sem anyagértékben megtérítése mellett többé el nem fogadhatják és 1895 évi december 31-ével az államnak mindennemű beváltási kötelezettsége ezeket az érmekeket illetőleg megszűnik. 3) *Felvonásról 1893 július 1-én lép életbe.*

11887 sz. *T. Zemplén-vármegye alispánjától,*
A járási főszolgabírónak.

A körözés foganatosítása és eredmény esetén való jelentés tétel céljából kiadom.
S. A.-Ujhely 1894. július hó 6-án
Matolai Ettele, alispán.

Másolat.

Bács-Bodrog vármegye alispánjától 16001. szám valamennyi törvényhatóságnak. Folyó évi március hó 20-án *Bajsa* községben egy minden igazolvány nélküli ismeretlen egyén találtatott, kihallgatható nem volt, miután állítólag néma, illetőségének megállapításáig *Tapolya* község házában tartózkodik. Tisztelettel kérem az oknál fogva címet, sziveskedjék törvényhatósága területén köröztetni s az eredményt velem közölni. Születési éve körülbelül 50, éves termete közép, arca hosszas, szemei: kékek, szemöldöke: fekete, Orra: rendes, Haja: ősz, Fogai: hiányosok, szakála: borotvált, Különös ismertető jelei: süket, néma, ruházata: avult kékes kabát mellény, csikoszadrág magyar kalap, csikos ing. Zomborban, 1894. június hó 9-én az alispán helyett: Kavány s. k. főjegyző.

12393. sz. *Zemplén-vármegye alispánjától.*
Tekintetes szerkesztőség.

A munkácsi cs. és kir. közös élelmezési raktár által Eperjes, Eger, Igló, Kassa, Miskolc, Besztercebánya Máramaros-Sziget, Munkács, Nyiregyháza, Szatmár és Ungvár állomásokon elhelyezett cs. és kir. közös hadseregbeli és m. kir. honvéd-csapatok élelmezésüknek közös biztosítása iránt kibocsájtott hirdetés a vármegyei irattárban a hivatalos órák alatt az érdeklődők által megtekinthető.

S. A.-Ujhely 1894. jul. 5-én.
alispán szab
Dókus Gyula, főjegyző.

12180. sz.

Ezen közérdekű intézkedés a járások főszolgabírónak alkalmazkodás és járási területén közhírítéssel céljából kiadatik és a vármegye hivatalos lapjában közzé tétetik.

S. A.-Ujhely, 1894. évi június hó 27-én.
alispán helyett:
Dókus Gyula, főjegyző.

34122.

Állategészségügyi végrehajtási utasítás
a Romániával 1893-ik évi december hó 21/9-én kötött s a folyó évi XIV-ik t. cikkbe iktatott kereskedelmi szerződéshez

A Romániával kötött és a folyó évi XIV-ik törvénycikkbe iktatott és folyó évi június hó 14-én életbelépett kereskedelmi szerződés végrehajtása alkalmából állategészségügy-rendőri szempontból a következőket rendelem:

1. §. Szarvasmarháknak (borjunak és bivalynak is) Romániából való behozatala vagy átvitele továbbra is tilos.

2. §. A Romániából származó egyéb állatok, állati nyerstermények és a ragály terjesztésére alkalmas tárgyak behozatala az ország területére, a tölgyesi, csikgyimesi, saásmezői, ósánczi, felsőtanási és brassói (illetve később a két utóbbi megszüntetésével egyidejűleg létesítendő predeáli) továbbá a törösvári, vöröstoronyi, vulkáni és orsovai belépző állomásokon keresztül van engedve.

Romániai sertések és juhok behozatala tekintetében ugyanazon rendszabályok követendők, melyek a szerbiai sertések behozatalára nézve érvényben vannak.

Ehhez képest Romániából sertést és juhot (utóbbi állatfajt a legeltetés végett Romániába kihajtott, ugynevezett honi bárczás juhok kivételével, melyek tekintetében az eddigi fenállott szabályok továbbra is érvényesek maradnak) csak is vasuton vagy hajón szabad behozni és azokat a határtól illetve az illető belépző állomástól, utközben való vasutból kirakodás vagy megállapodás nélkül közvetlenül a rendeltetési helyig kell szállítani. Ez a rendeltetési hely Romániából behozott sertésekre nézve csak a budapest-kőbányai állami sertésvesztelő juhokra nézve pedig (a honi bárcások kivételével) csakis a budapesti állatvásár lehet.

Az állatok bebocsáttatásához szükséges ezenfelül, hogy azok szabályszerű marhalevéllel legyenek ellátva; továbbá hitelesen igazolva kell lenni annak, hogy az állatok vérszemes vidékről (30 kilométernyi kerületet érve) származnak, hogy ott legalább 30 napig voltak és hogy vérszemes uton szállítottak.

Mindezek után szükséges végül, hogy a behozatalra szánt állatok gyanútan egészségi állapota, egészségi bizonyítvány, és a belépző állomáson eszközözendő szakértői vizsgálat által igazolassék.

Az egy szállítmányhoz tartozó állatokra vonatkozó marhalevelek összefüzdendők; a fűzősínor végei az illetékes belépző állomás pecsétjével lepecsételendők s a legfeljeli maradt marhalevél hátlapjára ezen záradékot kell vezetni:

... sz.
... drb. ló, juh, sertés, stb. megvizsgáltván és egészségesnek találtván ... szállítható.

Kelt aláírás.
(ph)

Ezen záradékban megjelölendő az állatok neve: jelezni kell továbbá számjegyekben kiírva az állatok darabszámát és a marhalevelek számát s végül fel kell tüntetni az állatok rendeltetési helyét, illetve azt a helyet, a hová azokat a belépző állomásról közvetlenül továbbítani kell. Ez a rendeltetési hely — miként fentebb jeleztetett — sertésekre nézve kizárólag Budapest-Kőbánya (állami sertésvesztelő) juhokra nézve pedig kizárólag a budapesti marhavásár lehet, a hol a sertések és juhok nyolcz napi vesztelésnek vettettek alá, mely megfigyelési idő kedvező eltöltése után, az illető állatok az ország területén belül akadálytalanul szabad forgalomba bocsáthatók.

Az olyan állatszallítmányok, melyek közül a belépző állomási állatorvos a vizsgálat alkalmával, ha bár csak egy darabot is, valamely ragadós betegségben szenvedőnek vagy ily betegség gyanújában állónak talál, ugyszintén mindazon állatok, melyek a beteg, vagy gyanus állattal egy vonaton vagy hajón szállítottak, be nem bocsáthatók, hanem a belépző állomás megengedheti, hogy a kérdéses állatok azonnali levágás után értékesítésnek, feltéve, hogy a betegség természeté ily intézkedést nem zár ki.

A belépző állomás a visszaküldés indító okát a marhalevélre feljegyezni s ezt aláírásával igazolni tartozik.

A belépző állomás a visszaküldést és ennek indító okát hoztam azonnal táviratilag bejelenteni továbbá ugyanerről, a vonatkozó marhalevél adatainak pontos közlése mellett a román kormány megfelelő értesíthetése végett 48 óra alatt részletes írásbeli jelentést is tesz.

3. §. a) Élelmi konzerveknek légmentesen elzárt szelencékben való behozatala és átvitele is meg van engedve.

b) Azonban a friss husnak és a szárított füstölt, vagy sózott husnak csak átvitele van megengedve.

Ilyen szállítmányok is csak a belépző állomásokon át és ólomzárral ellátott vasuti kocskiban közvetlenül vihetők az országon át, a közvetlen forgalomra szolgáló összes vasuti vonalakon a következő feltételek mellett:

a) a vasuti kocskinak akkép kell szerkesztve lenniök, hogy abban esetben, ha átszállítás közben szüksége merülne fel a hűtő anyag megújításának, e célból a friss húst, szárított, füstölt, vagy sózott húst tartalmazó szakaszokat ne kelljen megnyitni.

b) igazolandó, hogy a bevétel a rendeltetési ország részéről meg van engedve.

Ezen körülményeket a belépző állomás ellenőrzi, és a mennyiben észrevétele nincs, a szállítmányt kísérő igazolvány hátlapjára a következő záradékot vezetni reá:

Láttam, a küldemény tovább szállítható.

Kelt aláírás.
(p. h.)

Ha a mi területünkön ekként elszállított román származású hus (friss hus, szárított, füstölt, vagy sózott hus) a rendeltetési ország határán visszautasítottat, az ilyen visszautasított küldemény a helyszínén a feladó költségére hatóságilag megsemmisítendő, vagy a feladónak kívánságára, ha utóbbi a szállítási költségeket előzetesen kifizeti, vagy ezek fedezésére elegendő biztosítékot helyez betétbe, a feladási állomásra visszazárandó.

Ha a feladási helyre ekként visszautasított küldemény a román határon vissza nem bocsáttatnék, a kérdéses egész szállítmány a belépző állomás által a fél költségére megsemmisítendő.

4. §. A gyári mosáson átment és kellően zsákolt gyapju, a zárt ládákban és hordókban elhelyezett száraz vagy sózott bél, az öntött faggyu a forralt vagy aludt tej és túró, a belépző állomásokon keresztül be- és átvitelre bocsáttandó.

5. §. A nem gyárilag mosott avagy mosatlan, de kellően zsákolt gyapju, száraz csont, szarv és köröm, és a teljesen száraz bőr, marha- és kecskeszőr és sörté, a bevételnél és az átvételnél szintén csak a belépző állomásokon át és csak a következő feltételek mellett bocsátható be:

a) ezen körülményekről a belépző állomáson bizonyítványt kell előmutatni, mely bizonyítvány igazolja azt, hogy az illető állati termékek oly vidékről származnak, a mely 30 kilométernyi körületben minden ragadós állati betegségtől mentes.

A fentebb körülírt származási illetve egészségügyi bizonyítványokra, a mennyiben a szállítmányok a megtartott vizsgálat alapján bebocsáttatónak találtatnak, a belépző állomás vezetője a következő záradékot írja:

Szabályszerű eljárás után a bevétel (átvitel) megengedtet.

Ezt a záradékot azután keltezi, aláírja és hivatalos pecsétjével ellátja.

b) Ha azonban a bevételre vagy átvitelre szánt száraz bőrök, csontok és szarvaknak a határon, a belépző állomáson való megvizsgálásánál a szállítmányban csak egy darab is nyers állapotban lévőnek találtatnék, az egész szállítmány visszautasítandó.

6. §. Az állatokra vonatkozó marhalevél és az állati termékekre vonatkozó származási és egészségi bizonyítvány Rumánia részéről hiteles magyar szövegű fordítással látandó el, mely fordításnak hitelességét hivatalos pecsét használására jogosított hatóságnak vagy személynek kell igazolni.

7. §. A határszél mentén fekvő romániai legelőkre legeltetés vagy teletetés céljából hajtott honi származású állatok tekintetében az 1888. évi 40,000. sz. a. kibocsáttott végrehajtási utasítás 315—318. §-ában foglaltakon kívül a következő eljárás foganatosítandó:

a) az állatsoportok tulajdonosai, a határ átlépéséhez igazolás (megvizsgálás és hitelesítés) végett föl fogják mutatni a legelőre hajtandó állatokról szóló jegyzéket, mely az állatok darabszámát és azoknak külső ismertető jegyét tartalmazza.

b) az állatok visszahajtása csak azonosságuk megállapítása után van megengedve.

Ha azonban a legeltetés ideje alatt, akár az állatsoportok egyrészen, akár a legelőből 20 kilométernél nem távolabbi helységben akár azon ut mentén, a melyen a visszahajtásnak a határállomásra történni kell, a kérdéses állatokon veszélyes ragadós betegség ütött ki, az állatok visszaterése meg fog tiltatni, kivéve a kényszerítő szükség esett (takarmányhiány, kedvezőtlen időjárás.)

Ezen utóbbi esetekben azon állatok visszaterése, melyek a ragadós betegségtől mentesek, csak akkor fog megengedtetni, midőn az óvintézkedések megtörténtek, melyekben az illetékes hatóságok járvány elterjedésének meggátolására megállapodtak.

Azonban még a belépző állomások elkerülésével is, de a fennálló vámiügyi és közrendőri szabályok megtartása s az idézett végrehajtási utasítás 318. §-ban előírt igazolvány felmutatása mellett szabadon közlekedhetnek a határ mentén és a határon át azon igás marhák, melyeket magán a határszáron lakó földmivelők mezei munkájukhoz használnak vagy lakhelyük változtatása következtében a határon át behoznak.

Ez a kedvezmény azonban csupán egy, a határ hosszában elterülő határmenti öv lakóira szorítkozik, mely öv a határtól számítva (10) tíz kilométernél messzebbre nem terjed.

8. §. A jelen rendelet kihirdetése után azonnal hatályba lép.

Budapesten, 1894. évi június 19-én.

Br. Fohérváry Géza, s. k.

536. sz. IV. 894. *A s.-a.-ujhelyi j. főszolgabírójától.*

Ehrenreich Sándor bodrogvécsi lakosnak f. év július hó 2-án megtartott s.-a.-ujhelyi országos vásár alkalmával, egy öt hónapos, világos pej, jegytelen mén csikója szekerétől eltévedt. Köröztetése elrendeltetik.

S. A.-Ujhely 1894. jul. 10.

Br. Galzler, szolgabíró.

1570. k: *Zemplén-vármegye alispánjától.*

A tek. vármegye közigazgatási bizottságának f. évi július hó 9-én tartott ülésében fenti szám alatt hozott határozata értelmében a Zemplén legközelebbi számában közzeendő.

Kelt S.-A.-Ujhely 1894 július 12-én.

Matolai Etele, alispán.

6250. sz.

A m. kir. posta és táviratigazgatóság. Kassa.

A tek. megyei közigazgatási bizottságnak S.-A.-Ujhely.

Van szerencsém tisztelettel értesíteni, hogy a homonna-olykai m. kir. postahivatalt f. hó 1-vel, hivatalos helyiség hiánya miatt, ideiglenesen be- szüntettem.

Kézbizetési kerülete a következőleg osztatott föl:

1. *Horbok-Radványhoz csatoltattak:* Homonna-Olyka, Sztropkó-Olyka, Kriva-Olyka, és Orosz-Kajnya.

2. *Görögnyelhez csatoltattak:* Pakasztó, Orosz-Petrócz, Alsó- és Felső-Sitnyicze.

3. *Sztropkóhoz csatoltattak:* Rohozsnyik, Pritulyán, Orosz Poruba, Zavada.

4. *Havajhoz csatoltattak:* Praurócz és Repejő-községek.

Együttal tiszteletteljesen megjegyzem, hogy a szóban levő postahivatal lehető újbóli megújítása iránt a tárgyalásokat folyamatba tettem.

Kassa, 1894. évi július hó 3-án

Bene Róbert,
kir. tanácsos, p. t. igazgató.

1588 és 1611 sz. *Zemplén-vármegye k. tanfelügyelőjétől.*

A Zemplén tekintetes szerkesztőségének S.-A.-Ujhely.

Hivatalos tisztelettel kérem fel tek. szerkesztő urat, hogy az alább irt ajánlatokat becses lapjában közzé tenni sziveskedjék.

S.-A.-Ujhely, 1894. július hó 5-én

Nemes Lajos,
kir. tanácsos, tanfelügyelő.

Másolat

I.

A vallás- és közokt. m. kir. ministertől 24.164 szám. Felhívom a kir. tanfelügyelőt, hogy az Athenaeum irodalmi és nyomdai részvény-társaság kiadásában megjelent "Hazafias Költemények 1856—1894" Irta: Dalmady Győző című művet, tekintettel arra, hogy ezen mű s hazafias szellem ébresztésére, fejlesztésére és erősítésére a tanuló ifjúság körében kiváló szolgálataokra van hivatva, a felügyelete alatt álló összes népoktatási intézeteknek jutalom-könyvvil és ifjúsági könyvtárnak részére leendő beszerzés végett melegen ajánlja. Budapest. 1894. évi június hó 21. én. Eötvös.

A másolat hitelül:

Nemes Lajos,
kir. tanácsos, tanfelügyelő.

II.

A népoktatásügyi községi közigazgatás kézikönyve című művet (Szerkesztette Dr. Szabó Mihály kolozsvármegyei s tanfelügyelő, ára 2 frt 20 kr.) mint a mely hivatva van a községi tanügyi adminisztráció egyöntetűségére hathatósan befolylni s tájékoztatásból eredő sok közbeeső intézkedést kevesíteni, az állami iskolai gondnokságok, iskolazékek és t. cz. tanító urnak figyelmébe melegen ajánlom. Kapható a szerzőnél.

Nemes Lajos,
kir. tanácsos, tanfelügyelő.

Alapszabálytervezet-minta vadásztársaságok alakításánál való felhasználásra.

A . . . vadásztársaság alapszabályai.

(Folytatás.)

III. Fejezet,

A vadtenyésztés előmozdítása és a vadászat gyakorlása.

Lőpénzek és lődíjak.

25. §. A társulat tagjai és a vendégek a társulat vadászterületein lőtt összes vadak után a társulat közgyűlése által évről-évre megállapított lőpénzt fizetnek.

Ezen lőpénzek a társulat javára értékesítendő vadak után a társulati pénztárt; más vadak után, valamint a ragadozó és kártékony állatok után fizetendő lődíj (15. §.) a társulati tagokat, illetve vendégeket terhelik.

A lőpénzek és lődíjak a társulati vadór személyzet illetményeit képezik

Elejtett vadak tulajdonjoga.
Elővételi jog.

26. §. A társas vadászatokon lőtt vadak közül: szarvas, vaddisznó, őz, nyul, fogoly, császármadár erdei szalonka és faszán, a magános vadászatokon lőttek közül pedig szarvas, vaddisznó és őz a társulati pénztár javára értékesítettnek.

A tagokat és vendégeket azonban és pedig első sorban a vad elejtését elővételi jog illeti meg. Az elővételi árt évről-évre a közgyűlés állapítja meg. Egyéb vadért és a ragadozó és kártékony állatért elővételi ár nem fizetendő s ezek azéi, aki lőtte.

Szinte az elejtőt illetik a szarvas, az őz agancsai s ezeknek csuhája, a szarvas szemfogai és a vaddisznó agyarái.

Társas vadászatok eredménye és költségei

27. §. A társas vadászatokon az eredmény az elejtett vadak és ragadozó s kártékony állatok neme és száma szerint az intéző által pontosan jegyzékbe veendő.

A vadászok költségeiből a hajtók díjait, a társulat részére értékesített vadak után járó lőpénzeket, nemkülönb a meghiusult vadászatok érdekében tett előleges kiadásokat a társulati pénztár viseli. Egyéb költségek az abban résztvevő tagokat és vendégeket terhelik.

Lőjegyzék.

28. §. A vadászterületen elejtett vadakról, a ragadozó és kártékony állatokról faj- és szám szerint lőjegyzék szerkesztendő.

Ezen lőjegyzéket évről-évre a társas vadászatok eredményeiről vezetett jegyzékekben, a magános vadászatok bejegyzésére szolgáló könyvekben és a vadőröknek az általuk elpusztított ragadozó és kártékony állatokról szerkesztett jegyzékekben foglalt adatok alapján az intéző állítja össze.

IV. Fejezet,

A társulat ügyeinek intézése.

29. §. A társulat ügyeit intézik:

- a) a közgyűlés,
- b) az elnök,
- c) az intéző és
- d) a pénztárnok.

Közgyűlés.

A közgyűlés elnöke és jegyzője.

30. §. A közgyűlés elnöke, a társulati elnök, akadályoztatása esetén az intéző, jegyzője a pénztáros akadályoztatása esetében az elnök által megbízott társulati tag.

Rendes és rendkívüli közgyűlés.

31. §. A közgyűlés rendes vagy rendkívüli. Rendes közgyűlést a társulat évenként egyszer, a vadászati évet követő hó második felében tart.

Rendkívüli közgyűlést az elnök, ha a társulat érdekei kívánják bármikor hívhat egybe, őt tag irásbeli indítványára pedig egybehívni köteles.

Közgyűlés helye.

32. §. A rendes közgyűlések a társulat székhelyén tartandók.

Rendkívüli közgyűlések a társas vadászatokkal kapcsolatban a társulat által bérelt vadászterületek bármely helyén is tarthatók.

Meghívás.

33. §. A közgyűlésekre a napirend fontosabb tárgyainak közlése mellett a közgyűlést legalább 2 héttel előzőleg valamennyi tag írásilag meghívandó.

A tagok indítványára tartandó rendkívüli közgyűlés, ha annak határideje magában az indítványban kitéve nem volt, az indítvány beadásától számítandó legkésőbb 14 napra egybehívandó

Határozathozatal és szavazás.

34. §. Érvényes határozathozatalra a társulat azon időbeli tagjai legalább 1/3-öd részének jelenléte és általános szótöbbség szükséges.

A közgyűlés vagy felkiáltással, vagy szavazással határoz. A szavazás (kivéve a 35. §. 3. és 4. pontjának eseteit) nyilvános.

A szavazatok egyenlősége esetén az elnök szavazata dönt.

(Folyt. köv.)

2766/p 894. *A s.-a.-ujhelyi j. főszolgabírájától.*

Valamennyi községi bírónak.

Markovics Miksa gercselyi lakos által a kir. helmecei országos vásáron f. évi június hó 25-én megvásárolt egy darab 6 éves, csákó szarvu, tiszta szőrű ökor a múlt hó 26-án nevezett tulajdonos udvaráról megszökött s miután mai napig sem került meg, felkérem a községek bíráit, hogy a fentebbi leírású ökröt községeikben nyomozzák, s feltalálása esetén ide azonnal jelentést tegyenek, S.-A.-Ujhely 1894. július 12-én.

Br. Galzler, szolgabíró.

A szerkesztő postája.

Kemény Ödön hírlapíró urnak — *Fiume.* Hozzánk intézett magán levelére adott válaszukat elküldöttük innen f. hó 11-én önnek ajánlván.

F. B. urnak — *K-Helmeoz.* Az ékes, ropogós és csattanós rigmusokért köszönet. Kedves olvasnivalója lesz a „Zemplén” 1895. évi naptárának, mely már szerkesztésben van.

B. P. urnak — *Halypán.* Térbeli korlátok miatt a dolog ösmertetéséről csak annyit írhattunk, mennyi mai számunkban olvasható.

D. A. urnak — *Homonna.* A kilátásba helyezett, nagyon érdekes és értékes ajándékért önnek köszönettel maradtunk adósok. — A „Podmanitzky-család”-ot visszaszármaztatjuk.

T. L. dr. urnak — *Budapest.* A bizalomért köszönet. Levelünk utban.

Marikóvszky Pál dr., vármegyei tb. főorvos, körorvosi állásáról leköszönvén, mint uradalmi és mint magán orvos továbbra is T.-Terebesen szándékozik maradni. Szolgáljanak

ezek a sorok feleletül mindazoknak, kik e hét folyamán *Marikóvszky* dr. dispoziói iránt hozzánk levélben kérdést intéztek. P. A.-nak — *K.-Tárkány.* Beérkezett — átolvastuk.

Felelős szerkesztő:

D O N G Ó G Y. G É Z A.
Kiadó-tulajdonos: *Ehler Gyula.*

Hirdetések.

Fényképészet.

Ajánljuk a n. é. közönség becses figyelmében fényképészetünket, melyet jun. hó 25-ikétől következő városokban kifejtteni fogunk:

Gálszécsen jun. 25-étől 30-ig bezárólag.

Varannón jul. hó 1-től 5-ig bezárólag.

Homonnán jul. hó 6-tól 15-ig bezárólag.

N.-Mihály jul. hó 16-tól 19-ig bezárólag.

Szobráncz fürdőben jul. 20-tól aug. 12-ig bezárólag.

Szives pártfogást kérve maradtunk

kiváló tisztelettel:

Divald Károly fiai,

2-3

Eperjesről.

Tűzifa eladás.

A méltóságos gróf Forgách István ur nagy-szaláncai uradalmához tartozó szaláncai, pusztafalusi, ruszkai és újvárosi pagonyokban készletben lévő 6666 1/2 méter öl bükk és tölgy, hasáb és galy tűzifa Nagy-Szaláncon, 1894. évi augusztus hó 7-ik napján, délelőtt 10 órakor, a tisztartói lakban tartandó szóbeli árverés, esetleg írásbeli zárt ajánlatok útján el fog adatni, mely árverésre a venni szándékozók ezennel meghivatnak.

Részletes felvilágosítást nyújt az uradalmi erdészeti hivatal Nagy-Szaláncon és Szalay László uradalmi ügyész, Kasán, a kihez a bánatpénzzel ellátott zárt ajánlatok is benyújtandók.

332/94. *Sárospataki áll. tanítóképezde igazgatósága.*

Árlejtési hirdetmény.

A sárospataki áll. tanítóképezdeben a tanuló ifjúság élelmezése as 1894—95. iskolai évre árlejtés útján bérbé fog adatni. E végből július 31-ig terjedő határidővel pályázat hirdettetik. Egységár gyanánt egy növendék napi ellátásának ára tekintetik. A zárt ajánlatok nevezett napig az igazgatói hivatalnál nyújtandók be. Biztosítékul 300 frt készpénz, vagy ezzel egyenértékű értékpapír melléklendő. A közelebbi feltételek az igazgatói hivatalban a hivatalos órák alatt bármikor megtekinthetők.

Sárospatak, 1894. július 6-án.

Dezső Lajos,
tkp. igazgató.

6366. sz. polg. 1894.

Hirdetmény.

A s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék közhírre teszi, hogy a s.-a.-ujhelyi kir. adóhivatalnál a királyhelmecei cs. kir. járásbíróóság által letett, ismeretlen jogosuitakat illető összegből 257 frt 89 kr. van letéti kezelés alatt, ugyanazért felhívja mindazokat, akik ezen összeghez jogot tartanak, hogy igényeiket a királyi törvényszékhez három hónap alatt annál bizonyosabban jelentsék be, mert különben a letét egy évig ugyan még letétilag azonban kamat nélküli fog az adóhivatalban kezelteni, azután pedig az adóhivatal jelentése alapján az állampénztárba fog szállíttatni, fenmaradván a feleknek joguk igényeiket a törvényes elvülési határidőn belül érvényesíthetni.

Kelt S.-A.-Ujhelyben a kir. törvényszéknek 1894. évi június hó 30-án tartott üléséből.

Szeyfried József,
elnök.

Tóth István,
jegyző.

Különös figyelembe veendő és csakis ezen

Tokaj város

czimerével

BEJEGYZETT

VÉDJEGYGYEL

ellátott

valódi

„TOKAJI

COGNAC“-ot

tessék kérni.

melynek egyedüli gyártója



csak a Tokajban létező

ELSŐ TOKAJI COGNAC-GYÁR

mely a magas m. kir. kereskedelmi Miniszterium ellenőrzése alatt áll,

mert „Tokaji Cognac“ név alatt

nem is Tokajban gyártott értéktelen utáztatok hozattak forgalomba.

KITÜNTETÉSEINK:

A magas m. kir. Miniszterium gyárunkat állami kedvezményben részesíti, **Arany érmek:** Páris, Bordeaux Nizza, Brüssel, Haaga, London, Berlin és Chicagó kiállításaitól.

Diszoklevél mint legmagasabb elismerés:

A bécsi 1894. évi nemzetközi kiállítástól.

Hirdetmény.

A s.-a.-ujhelyi „Uj téglagyár“-ban készített jó minőségű téglára utalvány Abonyinál kapható.

Üzlet eladás.

A főtéren saját házamban lévő **fűszer- és vegyes-kereskedésemet** feladni szándékozván, az **összes raktáron lévő árukat** egészben vagy parthieban, valamint a **bolt berendezést** is lényeges árleengedéssel ajánlom az érdekelteknek.

Együttal jelentem, hogy üzlet-helyiséget is az üzlet beszüntetése napjától bérbe adom.

Teich Zsigmond.

Rézöntő műhely megnyitás.

Van szerencsém a mélyen tiszteltközönségnek tudomására hozni, miszerint **Sátoralja-Ujhelyt, Kazinczy- (Czerkó) utcán 533. szám alatt**

egy rézöntődét

nyitottam, hol elvállalok fém és rézmunkák készítését s javítását a legpontosabb és legjutányosabb árban.

Készítek bor- és sörcsapokat, cséplőgépek rézből való darabjait, vasalót, mozsarat, 200 kilogram súlyú harangokat stb.

A n. é. közönség pártfogását kéri:

3-3 **Marczinasko Ferencz.**

Kozmán 75-80 hold szántóföld, rét s erdő eladó.

Értekezhetni Urbán Ferencz s.-a.-ujhelyi lakossal.

HIRDETMÉNY.

Ezennel köztudomásra hozzuk, hogy **egy elsőrangú jelzálog-intézet képviselőjével bizatván meg,** alulírt intézetnél **1000 forinttól kezdve 40%, vagy 50 év alatt évi annuitással törleszhető**

jelzálog kölcsönök

ugy földbirtokra, mint városok és községek részére a legkedvezőbb feltételek mellett díj és jutalékmentesen kieszközölhetők.

Ugyanez intézet **vesz és elad** mindenféle **értékpapirokat,** idegenpénzeket és vert-aranyat, valamint elfogad **betéteket folyó számlára is** kedvező feltételek alatt.

A Zemplénmegyei kereskedelmi-, ipar-, termény- és hitelbank

S.-A.-Ujhely.

BOKOR JÓZSEF

üveg és porcellán kereskedő

SÁTORALJA-UJHELY.

Ajánlja a n. é. közönségnek szíves megtekintés végett üzletében felállított

SAMOUT

majolika kályháit

mely a kontinensen legkitűnőbb minőségű s legjobb fűtő képességű.

A legnagyobb igényeknek is megfelelő

disz majolika tárgyait,

mely csín és izlés tekintetében versenyezik bármely gyártmányval.

Előjegyzés szőlőoltványokra!

A Nagyméltóságú földmívelésügyi m. kir. ministerium ellenőrzése alatt álló országos szőlő-oltvány telep részvénytársaság azon célból, hogy a szőlőbirtokosságának szőlő oltvány szükségletét a kívántató fajokban és mennyiségben fajtisztán biztosíthassa, az **1895-ik év tavaszán készitendő** szőlő oltványokra, már most előjegyzést nyit.

Az előjegyzési határidő 1894-ik évi augusztus 15.

Az előjegyzett oltványok az előjegyzés sorrendje szerint **teljes mennyiségben** fognak kiszolgáltatni.

Az előjegyzés módja és feltételei tárgyában bővebb felvilágosítással készségesen szolgál alóliirt igazgatóság.

Országos szőlő-oltvány telep részvénytársaság

Arad-Baraczkán

2-2 Ménes, u. p. Gyorok (Arad-megye.)

A Richter-féle Tinct. Capsici comp. Horgony-Pain-Expeller

elnevezés alatt igen jó hírnévnek örvend. Ezen fájdalomcsillapító bedörzsölés valamennyi közsvény, csúsz és tagszagatásban szenvedő egyéneknek ez uton legyen ajánlólag en lékezembe hozva. Ezen tinktura már **25 év óta, mint legmegbízhatóbb** háziaszer általánosan kedvelt és ennélfogva már további ajánlásra nem szorul.

Csekély ára, üvegenként 40 kr., 70 kr. vagy 1 f. 20 kr. vagyontalanoknak is lehetővé teszi, ezen kitűnő háziaszernek beszerzését. Bevásárlás alkalmával a „Horgony“ védjegyre ügyelendő, nehogy utáztatot adjanak, mert csak a vörös Horgonyval ellátott üvegek valódiak. Ha a valódi Pain-Expeller helyben nem volna kapható, akkor forduljunk a gyártók gyógyszerárához: Richter gyógyszerárára „az arany oroslánhoz“ Prágában vagy Török József gyógyszerészhez Budapesten.

21285. IV. sz. 893.

Árlejtési hirdetmény.

A sójövédék kezelésben lévő tokaai kincstári épületek és pedig a sóház, sótárnoki hivatal és lak valamint az ellenőri lak épületeinek helyreállítás munkálatok céljából alólirott m. kir. pénzügyigazgatóság hivatalos helyiségében f. évi július 9-én d. e. 10 óraker felsőbb jóváhagyás fentartása mellett írásbeli zárt ajánlatok tárgyalásával egybekötött nyilvános szóbeli árlejtés fog tartatni, melyre vállalkozók 10% bánatpénzzel ellátva oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az 50 kros bélyeggel ellátott, lepecsételt és kellő feliratu írásbeli zárt ajánlatok és a kikiáltási összegnek megfelelő 10% bánatpénzzel ellátva az árlejtés megkezdésig alólirott m. kir. pénzügyigazgatóság főnökének adhatók be. A munkálatokra vonatkozó részletes árlejtési feltételek és költségvetési okmányok az alólirott m. kir. pénzügyigazgatóságnál a hivatalos órák alatt bármikor megtekinthetők.

M. kir. pénzügyigazgatóság

S.-A.-Ujhely, 1894. június 23.

3-3 **Beeske, kir. pénzügyigazgató.**

Figyelemre méltók!

FIGYELEMRE MÉLTÓ!

A nyári idényben.

Következő biztos hatása ártalmatlan pipere gyártmányok: melyek **HOFMANN BÉLA** az „Arany Oroszlánhoz” címzett ungvári gyógyszer-tárában, eredeti előírat szerint készítve, nagy kelendőség miatt folyton friss minőségben kapható közkedvelt különlegességek:



„LILIAM ARCKENŐCS”
„LILIAM MOZSDÓVIZ” és
„LILIAM SZAPPAN”

Mindannyi külön és együttesen a szeplő, májfolt, pattanások, bőrtisztatlanság, bőrtakák (mitesser) ellen kitünő sikerrel alkalmazhatók! Nem nélkülözhető ezekhez „LILIAM HÖLGYPOR”

a legjobb s legujabb arczpor; mely mindennapi használat mellett is teljesen ártalmatlan, kellemes finom illattal a nélkül, hogy fel-tünnék, kitünően tapad s az arcnak természetes üde színt kölcsö-nöz! Kapható fehér, rózsá, és créme (barnáknak) színben.

Zemplenmegye és környékére egyedüli raktár:
KINCSESSY PÉTER gyógyszer-tára
az „Üdvözítő”-ház S.A.-UJHELYT, a főutcán.
Hol is kívánatra képes árjegyzékek ingyen adatnak bárkinek, s postai megrende-lések pontosan eszközöltetnek. 3—

Figyelemre méltók!

20498 szám.
II—1894.



M. kir. államvasutak
üzletvezetősége
Debreczenben.

Pályázati hirdetemény.

A magyar kir. államvasutak Csap állomásán létesítendő két darab emeletes váltó állító torony felépítésére ezennel nyilvános pályázat hirdette-tik, melyre a verseny feltételek szerint felszerelt és felbélyegzett ajánlatok legkésőbbben f. é. július hó 17 én déli 12 óráig a m. kir. államvasutak deb-reczeni üzletvezetőség titkárságánál benyújtandók.

Később érkező ajánlatok nem fognak figyelembe vételni.
A váltó tornyok tervezete és költség számítása, valamint a szerződési tervezet a m. kir. államvasutak debreczeni üzletvezetőségének pályafentar-tási és építési osztályánál (Debreczen Hungária épület) továbbá S.A.-Ujhely-ben a s. a.-ujhely-munkácsi osztálymérnökség hivatalos helyiségében a hiva-talos órák alatt megtekinthetők, és ugyanott az ajánlati szöveg is meg-szerezhető.

Az ajánlatok borítékai következő felirással látandók el:
»Ajánlat a Csapán építendő váltó tornyokra.«
Bánatpénz fejében legkésőbbben f. é. július hó 16-án délelőtti 11 óráig 450, azaz négyszázötven forint teendő le készpénzben, vagy állami letétekre alkalmas értékpapirokban az előbb említett üzletvezetőség gyűjtő pénztáránál.
A készpénzben befizetett bánatpénz után kamat nem követelhető.
Az értékpapírok a budapesti illetőleg bécsi tőzsdén jegyzett utolsó napi árfolyam szerint, de a névértéket meg nem haladható értékben fogadtnak el.
Az üzletvezetőség fenntartja magának az ajánlatok közt a szabad vá-lasztás jogát.

Debreczen, 1894. július 6.

Az üzletvezetőség.

(Utánnomat nem díjaztatik.)

„HUNGARIA”

országos magyar vajkiviteli részvénytársaság értesíti
a t. gazdaközöniséget,

hogy iródját Budapest, Dalszínház-utca 10. sz. a. megnyitotta és vaj-termelésre vonatkozó bejelentéseket elfogad és vajszállítási szerződéseket köt; a vaj-átvételt azonban csak f. é. október 1-én kezdi meg.
Ennélfogva felkérjük a t. gazdaközöniséget mielőbbi bejelentkezésre, mert egy vaj-termelésre berendezendő tejjgazdaság felszerelése tekintettel a már is beállott tömeges meg-rendelésekre legalább is 8 hetet vesz igénybe.
Részletes, az egész okszerű vajtermelést röviden tárgyaló szó- vagy írásbeli felvi-lágosításokkal legnagyobb készséggel szolgálunk. 3—4

A „Hungaria” országos m. vajkiviteli részvénytársaság igazgatósága:
Báró Jósika Gábor s. k., elnök.
Kunkel Imre s. k., vezérigazgató.



A magyar általános köszénbánya-részvény-társulat

Budapest, V., bálványutca 8

ajánlja a t. c. gőzmal-moknak, szeszgyárak-nak és egyéb ipar-vállalatoknak, valamint a kúszobón álló

cséplési idényre

soknak kitünő minő-ségű

akna, koczka és darabos szenét
czenteri, királdi stb. bányáiból

legjutányosabb áron, egész kocsirakományokban, minden állomásra szállítva. 4—5

S.a.-Ujhely, nyomtatott a »Zemplén« gyorsajtóján.

Páratlanak ismert égvényes-kénes savanyuviz, hatalmas gyógyszer idült légsző-, tüdő-, gyomor-, bél- és hólyag-hurutban, huygkő- és fővénykorban. Országszerte ismert és használt üdítő ital, s mint ilyen különösen ajánlható a

PARÁDI

SAVANYUVIZ

ott a hol az ivóvíz rossz, vagy hol gerjes és járványos betegségek uralkodni szoktak.

Kizárólagos raktárt tartunk S.A.-Ujhelyben

Malártsik György

fűszer- csemege- gyarmatáru- és ásványvíz kereskedésében.

2-8

Tisztelettel

a Parádi savanyuviz forrás kezeléségre.

Elismert legtisztább

alkalikus



KRONDORFI SAVANYUVIZ



Asztali-

13-15

és

gyógy-viz

orvosi tekintélyek tapasztalata szerint kiváló gyógyhatással bír köhögés és rekedtség-nél, tüdő-, gyomor- és hólyaghurtnál.

Borral vegyítve felséges ital.
Főraktár S.a.-Ujhelyt Szentgyörgyi Vilmos urnál
Magyarországi főraktár:
Bauer Lajos és testvére Budapest, Arany János-utca 9. szám.

A már évek óta fennálló

Első zemplén-megyei honi bútortermek

Sátoralja-Ujhelyt, a főtéren

ajánlja a magas uraságoknak és a n. é. közönségnek, akik bútort vásárolni szándékoznak és jutányos árak mellett lelkiismeretes ki-szolgáltatásban akarnak részesülni, 5 teremben nagyszerűen beren-dezett

bútorgyári telepét

meglátogatni és a legcsekélyebb vásárlásnál is meggyőződést sze-rezni, hogy minden versenyt fölülmúló olcsó árak mellett szilárd gyártmányt korszerű, izléses kivitelben csakis

Sátoralja-Ujhelyben ilyenmü egyedül létező

BÚTORTERMEIMBEN

szerezhetik be. Elsőrendü szakiparosaim közreműködésével azon kellemes helyzetben vagyok, hogy nálam mindennemü kitünő asz-talos- és kárpitos-bútorok valamint fantasie- és dísz-bútor s leg-elegánsabban teljesen felszerelt urasági szalon-, boudoir-, ebédlő- és fogadótermek részére a most divatozó fanemekben és a legujabb alakban; nemkülönbön szalongszövetek különféle szövetekkel, díszesen kárpitozva, meglepő választékban és oly különböző jutányos árak mellett készletben találhatók, hogy bevásárlását minden ki igényeinek megfelelően teljes megelégedésére a legolcsóbb gyári árba szerezheti be.

Továbbá van szerencsém a nagyérdemü közönségnek b. tudomására hozni, hogy bútort vásárolni szándékozik kényelmére bolthelyiségem emeletén **bútor-minta-termeket** rendeztem be, hol ugyanis ebédlő- és háló-szobák valamint szalonszövetek és felállítva a csak gondolható legszebb kivitelbe láthatók.

Végül egy újdonsággal vellek a n. é. közönség igényeinek szolgálni, amidőn nagybecsü tudomásukra hozni, hogy üzletemet egy **képraktárral** nagyobbítottam meg hol is a legszebb ki-vitelü nagy arany keretben foglalt **történelmi képek** a legju-tányosabb árban haphatók.

Számos látogatást és pártfogást kérve maradtam

kiváló tisztelettel

Wilhelm Henrik.